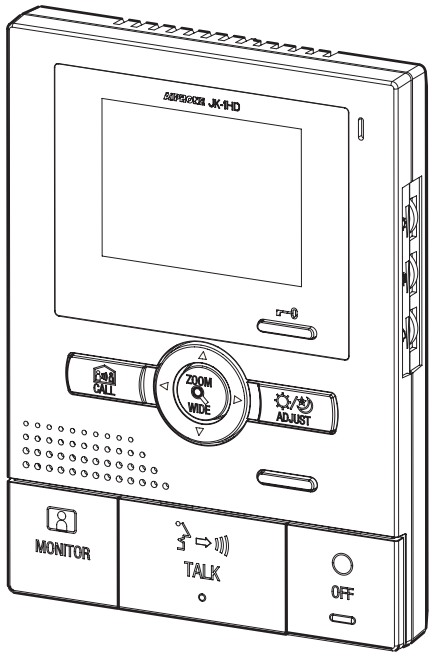
AIPHONE®

JK-1HD

HANDS FREE COLOR VIDEO INTERCOM
SUB MONITOR STATION
INTERPHONE VIDEO COULEUR MAINS LIBRES
MONITEUR SECONDAIRE
VIDEO INTERCOMUNICADOR A COLOR MANOS LIBRES
MONITOR SECUNDARIO
HANDENVRIJE KLEURENVIDEOFONIE
MONITOR-BIJPOST
VIDEOCITOFONO A COLORI A VIVAVOCE
POSTAZIONE DI MONITORAGGIO SECONDARIA



JK-1HD

Sub monitor station
Moniteur secondaire
Monitor secundario
Monitor-bijpost
Postazione di monitoraggio secondaria

INSTALLATION & OPERATION MANUAL
MANUEL D'INSTALLATION ET D'UTILISATION
MANUAL DE INSTALACIÓN Y OPERACIÓN
INSTALLATIE- EN BEDIENINGSHANDLEIDING
MANUALE D'INSTALLAZIONE E USO

PRECAUTIONS

General Prohibitions | Prohibition to Dismantle the Unit | Prohibition on Subjecting the Unit to Water | General Precautions

⚠ WARNING

(Negligence could result in death or serious injury.)

1. High voltage is present internally. Do not open the case. Electric shock could result.
2. Do not dismantle or alter the unit. Fire or electric shock could result.
3. Do not connect a non-specified power source to the +, - terminals. Also, do not install two power supplies in parallel to a single input. Fire or damage to the unit could result.
4. Keep the unit away from water or any other liquid. Fire or electric shock could result.
5. Do not put any metal or flammable material into the unit through the openings. Fire or electric shock could result.
6. Do not use a power supply with a voltage other than the specified voltage. Fire or electric shock could result.
7. Do not connect any terminal on the unit to an AC power line. Fire or electric shock could result.

⚠ CAUTION

(Negligence could result in injury to people or damage to property.)

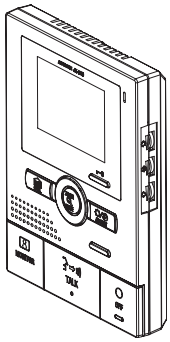
1. Do not install or make any wire terminations while power supply is plugged in. It can cause electrical shock or damage to the unit.
2. Before turning on power, make sure wires are not crossed or shorted. If not, fire or electric shock could result.
3. When mounting the unit on a wall, install the unit in a convenient location, but not where it could be jarred or bumped. Injury could result.
4. For power supply, use Aiphone power supply model or model specified for use with system. If non-specified product is used, fire or malfunction could result.
5. Do not install the unit in any of the following locations. Fire, electric shock, or unit trouble could result.
   - * Places under direct sunlight, or near heating equipment that varies in temperature.
   - * Places subject to dust, oil, chemicals, etc.
   - * Places subject to moisture and humidity extremes, such as bathroom, cellar, greenhouse, etc.
   - * Places where the temperature is quite low, such as inside a refrigerated area or in front of air-conditioner.
   - * Places subject to st eam or smoke (near heating or cooking surfaces).
   - * Where noise generating devices such as dimmer switches or inverter electrical appliances are close by.
   - * Do not install the unit in locations subject to frequent vibration or impact.
6. Do not put anything on the unit or cover the unit with cloth, etc. Fire or unit trouble could result.
7. Do not press on the LCD or subject it to a high impact. The LCD glass could be punctured and result in an injury.
8. If the LCD is punctured, do not allow contact with the liquid crystal inside. Inflammation could result.
   - * In the event that liquid crystal is ingested, immediately gargle with water and seek medical attention.
   - * If contact with the eyes or skin occurs, clean with pure water for at least 15 minutes and seek medical attention.

General Precautions

1. Keep the unit more than 1 m away from radio or TV set.
2. This unit is for indoor use only. Do not use outdoors.
3. In areas where broadcasting station antennas are close by, the intercom system may be affected by radio frequency interference.
4. As to other manufacturer's devices (such as sensor, detectors, door releases) used with this system, comply with the Specifications and Warranty conditions that the manufacturers or vendors present.
5. Keep the intercom wires at least 30 cm (12") away from AC 100-240 V lines. Noise and malfunction could result.
6. If the unit is down or does not operate properly, unplug the power supply or turn off the JK-1MED, JK-1MD, and JK-1HD POWER switches.
7. The unit is for wall-mount use only. For desktop applications, use desk stand.
8. When wall-mounted, the top of the unit may darken. This does not indicate a malfunction.
9. The unit case may become warm with use, but this is not a unit malfunction.
10. If a cellular phone is used close by, the unit may malfunction.
11. The LCD panel is manufactured with very high precision techniques. Small portions of the panel may fail to light up or some portions may be constantly lit, but this does not indicate a unit malfunction. Please be aware of this in advance.
12. Refrain from using the color monitor station in sunlit areas.
13. At night, due to reduced lighting on the object, the monitor sees more noise and the face becomes more difficult to see, but this is not a malfunction.
14. Talk within 50 cm (20") or less from the unit. If you stand too far away, it may be difficult for the other person to hear the communication.
15. If there are loud noises around the unit (such as music playing or children crying), the sound may break up and be difficult to hear.
16. During communication, if you speak before the other person has finished talking, your voice may not be heard. Communication will proceed smoothly if you wait until the other person has finished before speaking.
17. At a gate or porch illuminated by fluorescent lamp, the picture may vary, but this is not a malfunction.
18. When the outside temperature lowers sharply after rainfall, etc., the inside of the video door station may fog up slightly and cause the video image to be blurry, but this is not a malfunction. Normal operation will be restored when moisture evaporates.
19. Due to the environmental sound around the unit, it may hinder smooth communication, but this is not a malfunction.
20. The outline of video images displayed by video door station may differ from that of the actual person(s) or background, but this is not a malfunction.
21. If the screen of a video door station freezes during wintertime, the picture may become difficult to see or the CALL button may not move, but this is not a malfunction.
22. This unit is not interchangeable with JA, JF, KB, and KC series units.
23. Warm-color lighting shining on the door station may change the tint of the picture on the monitor.

1 PACKAGE CONTENTS

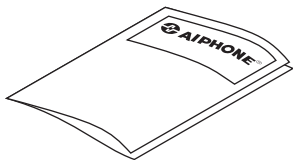
JK-1HD



Mounting screws x 2

Wood mounting screws x 2

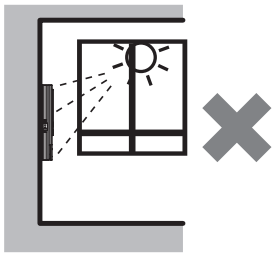
Installation & Operation manual



2 INSTALLATION

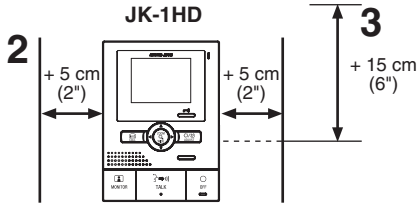
2-1 Mounting locations

1 Install the sub monitor station in a place where the screen is not exposed to direct sunlight.



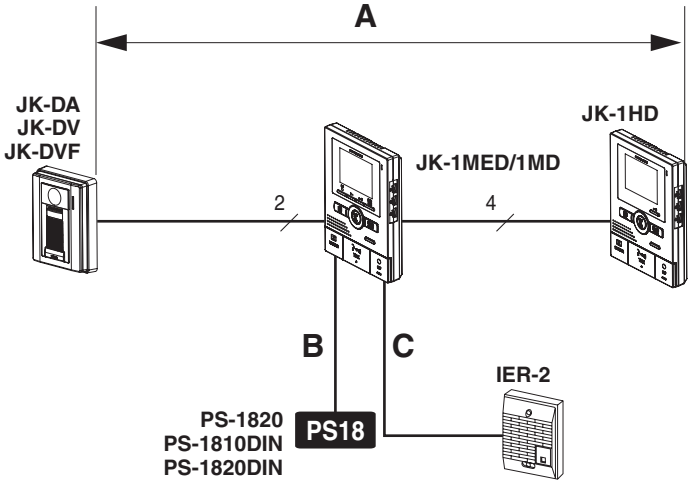
2 The sub monitor station has switches on both sides. Allow at least 5 cm (2") of open space on either side.

3 Allow at least 15 cm (6") of vertical open space from the center of the mounting bracket in order to mount the sub monitor station.



2-2 Wiring method, wiring distance

Wire the units from station-to-station (daisy-chained).

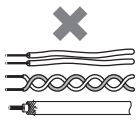


	Ø 0.65 mm	22 AWG	Ø 1.0 mm	18 AWG
A	50 m	165'	100 m	330'
B	5 m	16'	10 m	33'
C	75 m	245'	150 m	490'

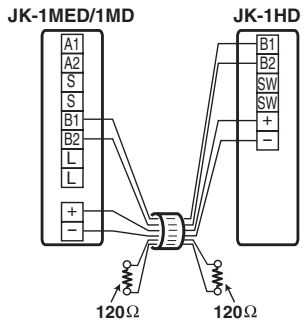
2-3 Cable

1 Use PVC-coated cable with PE (polyethylene) insulation.

2 Never use individual conductors, twisted pair cable or coaxial cable.

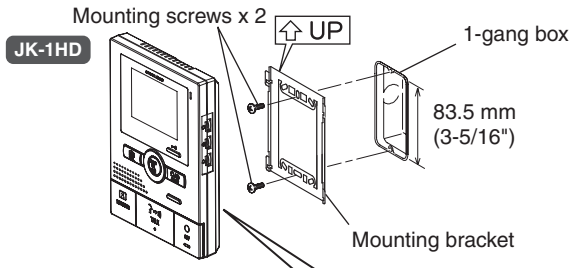


3 When using a cable with unused conductors, terminate both ends of the unused pair(s) with a 120 Ω resistor.

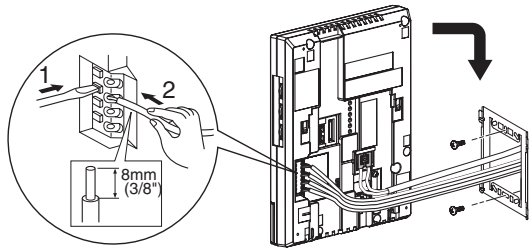


3 MOUNTING

Back wiring

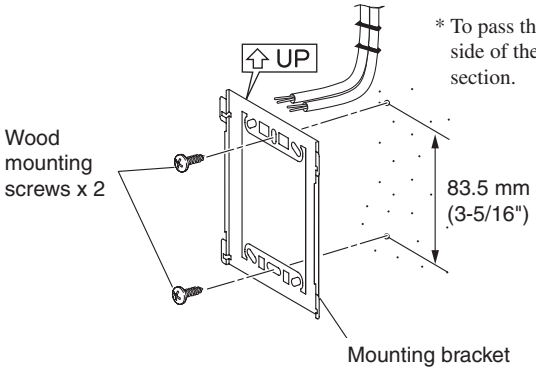


1. Press RELEASE button
   (to insert or remove the wire).
2. Insert the cable into the terminal.

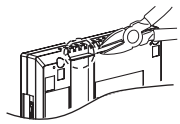


Surface wiring

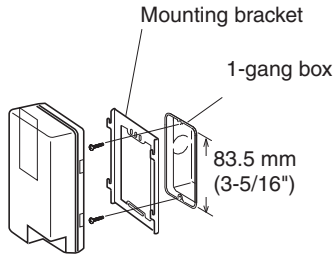
* When a 1-gang box is not mounted, the cable can be surface-run to the top or bottom of the unit. Cut a cable inlet on the upper part of the unit to allow passage of the wiring into the unit.



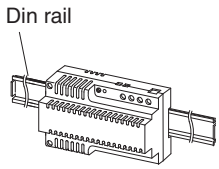
* To pass the cable through the rear side of the unit, cut out a cable inlet section.



PS-1820

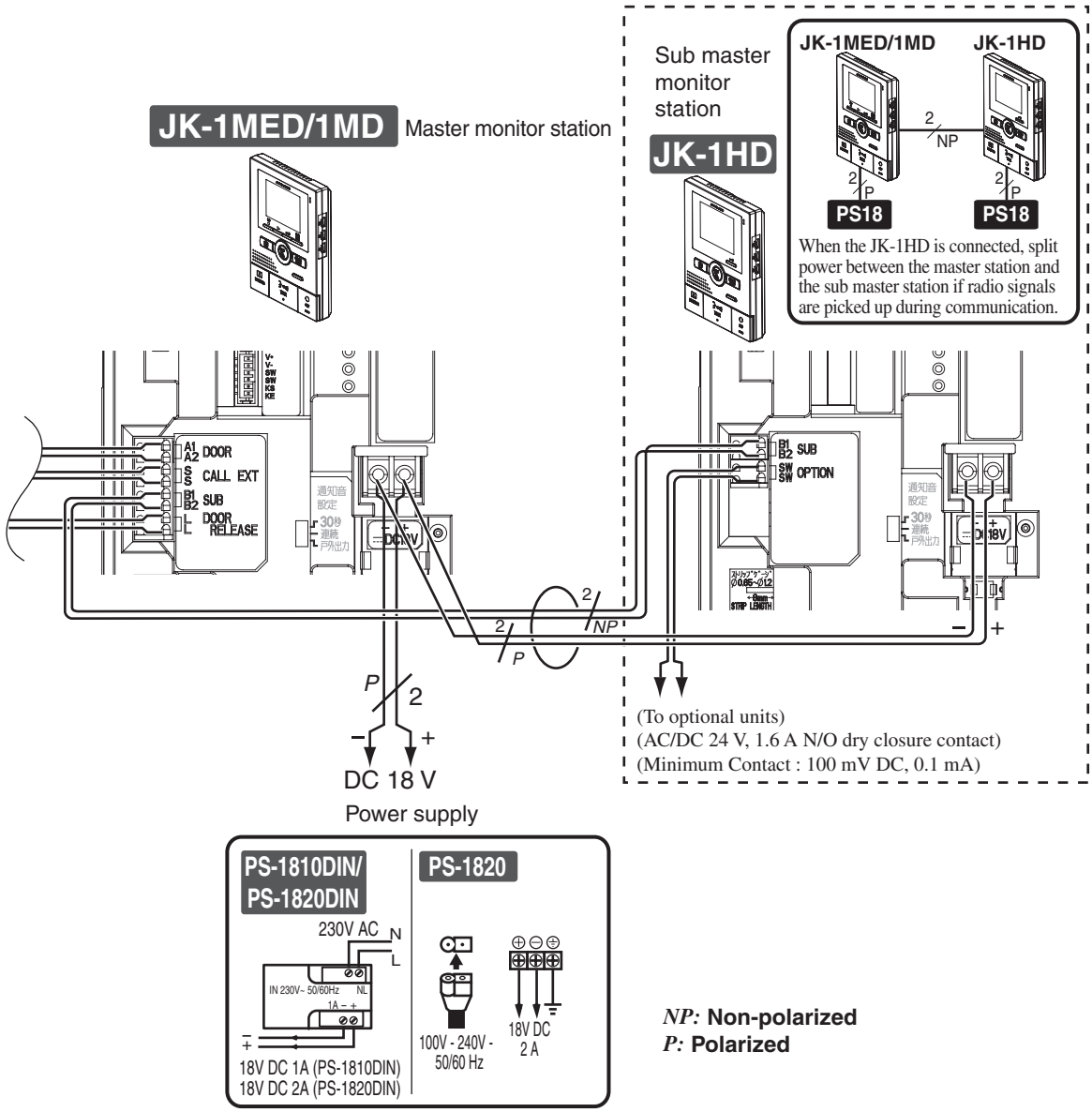


PS-1810DIN/
PS-1820DIN



4 WIRING

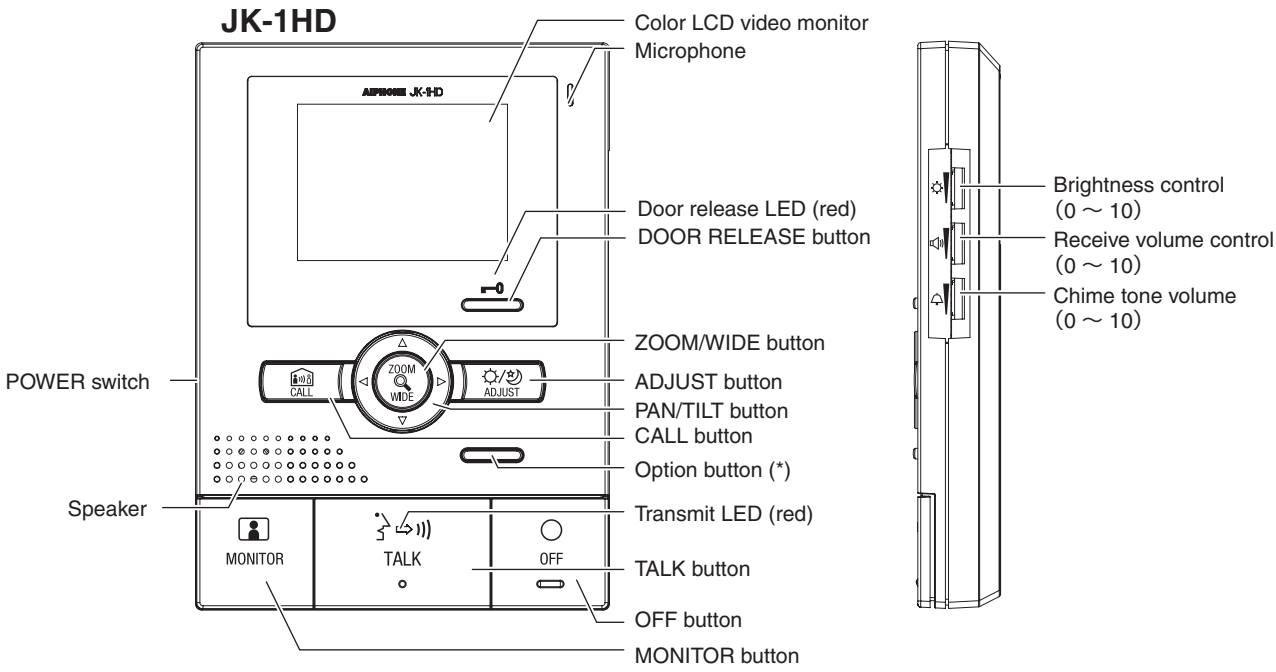
Insert wires securely into each terminal as shown.



NP: **Non-polarized**
P: **Polarized**

English
Français
Español
Nederlands
Italiano

5 NAMES

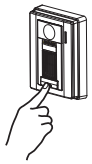


(*) The option button controls connected option units such as turning lighting on and off and activation of added door releases.

6 OPERATIONS

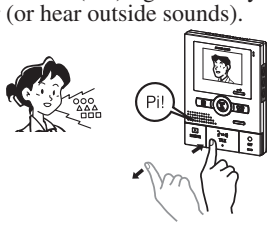
6-1 Answering a door call (HANDS-FREE mode, PTT mode)

1 Press CALL button.

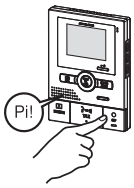


2 Chime tone sounds, caller is seen on video monitor, and outside sound is heard.
- Audio and video turns off after approximately 45 seconds if not answered.

3 Press TALK button momentarily, and after the beep, communicate hands free. Transmit LED (red) lights when you talk, and goes off as you listen to caller (or hear outside sounds).



4 After finishing communication, press OFF button and communication will end after the beep.



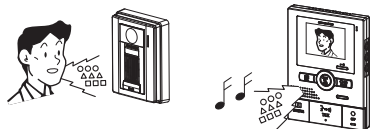
NOTES: 1. Communication ends automatically after the times listed below.
- JK-1MED: Time set at master station (approximately 1 min., 2 min., 3 min., 5 min.)
- JK-1MD: Approximately 1 min.

2. The Transmit LED will light up and go out, but this is not a malfunction.

⚠ 1. The screen display switches automatically according to the JK-1MED picture recording settings.
⚠ 2. Even if the screen display changes, ZOOM/WIDE button (section 6-5) can be used to change the display.
⚠ 3. When TALK button is pressed momentarily and communication starts, the screen display will be held as is regardless of the JK-1 MED picture recording settings.

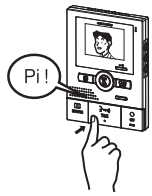
Instant voice call function

2 Even without answering, door area can be seen and heard with video and audio (for approximately 45 seconds). Inside sound is not heard outside.

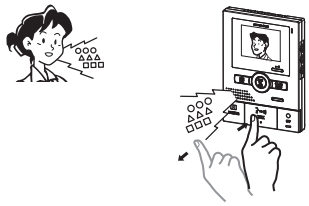


PTT mode

3 Press and hold TALK button for 1 second or more.A beep sounds, and after approximately 1 second another beep sounds, PTT mode is engaged. If TALK button is pressed briefly (less than 0.5 seconds), press-to-talk mode is not engaged.



4 When communicating, keep TALK button pressed. To hear the caller's voice, release TALK button.

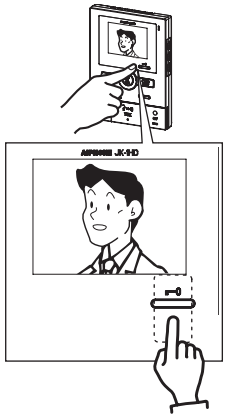


5 After finishing communication, pressing OFF button and communication will end after the beep.

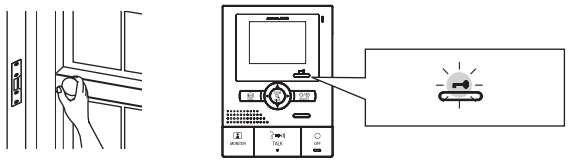
NOTES: When press-to-talk mode is disabled by master monitor station, PTT mode cannot be used.

6-2 Activating door release

1 Press DOOR RELEASE button.

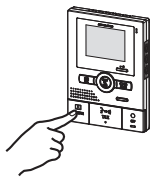


2 Open door while the release mechanism is activated. During release: The DOOR RELEASE LED (red) flashes.



6-3 Entrance monitoring

1 Press MONITOR button in the standby mode.



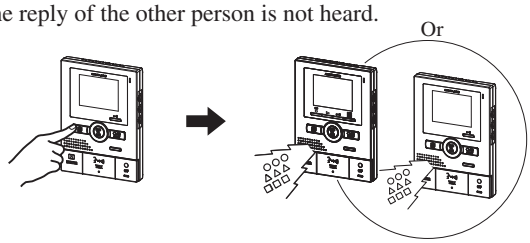
2 The video monitor displays the image from the door station and the incoming audio is heard. If you do not press TALK button, the caller will not hear sounds from the inside station.

3 Press OFF button to end communication.

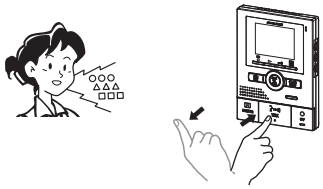
NOTES:
1. To talk to the entrance during entrance monitoring, momentarily press TALK button. Press OFF button to end communication.
2. The entrance monitoring turns off automatically after approximately 1 minute. To monitor the entrance again, repeat from the beginning.
3. During entrance monitoring, the entrance monitoring time can be extended by approximately 1 min. by pressing MONITOR button.
4. During entrance monitoring, the initial display uses a wide-angle picture.
5. At night, the Illuminator LED will not light up until TALK button is pressed.
6. If another inside unit attempts to perform entrance monitoring while one inside unit is already doing so, a warning beep sound will occur.

6-4 Room-to-room communication

1 Press CALL button to talk with the other person.
- A call-in is sent to the master monitor station.
- The reply of the other person is not heard.



2 If the other person presses TALK button, hands free communication is possible.

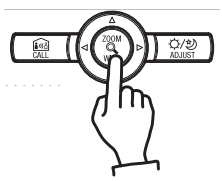


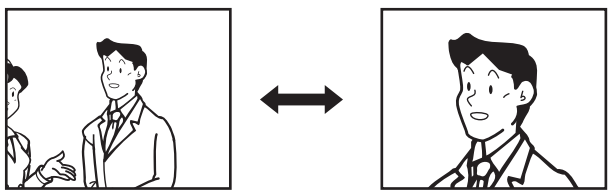
3 Press and release OFF button to end communication.

NOTES:
1. Room-to-room communication ends automatically after approximately 10 minutes.
   To perform room-to-room communication again, repeat from the beginning.
2. If a call is received from the entrance during room-to-room communication, the image from the entrance is displayed at the monitor station and sub station where communication is taking place. Press OFF button to end the room-to-room communication, and press TALK button to switch to communication with the door station.

6-5 Wide/Zoom switching

1 Press ZOOM/WIDE button when a picture is displayed.
- Switching between wide ⇔ zoom occurs each time the button is pressed.





[Wide picture] [Zoom picture]

NOTES: When the caller is not shown in the center of the picture, the zoom picture can be moved up, down, left, and right. (Refer to section 6-6)

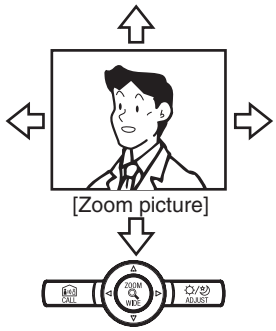
⚠ 1. The wide picture may be distorted in comparison with the zoom picture due to the characteristics of the door station camera, but this is not a malfunction.

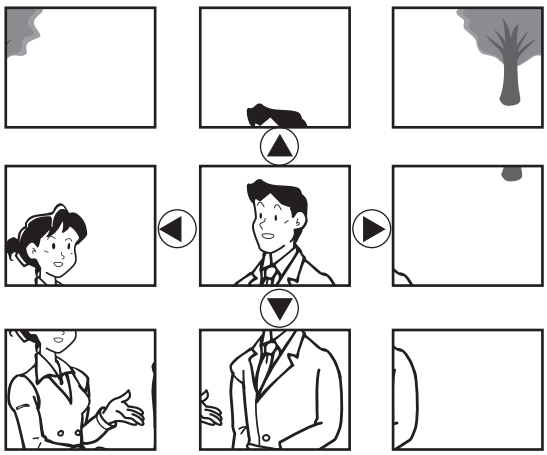
⚠ 2. For a call from the entrance, the picture starts with the zoom picture. For entrance monitoring, the picture starts with the wide picture.

6-6 Pan/tilt operation

1 When a zoom picture is displayed, press the [▲] [▼] [◀] and [▶] buttons.

- [▲] : Up
- [▼] : Down
- [◀] : Left
- [▶] : Right
- Moving diagonally is also possible.





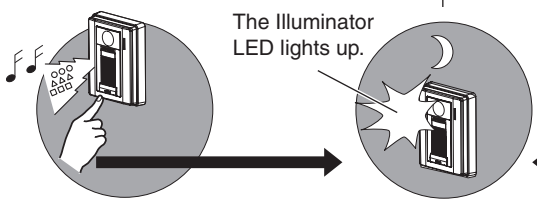
⚠ The image range of the zoom picture and wide picture differs. The edges of the wide picture do not display with the zoom picture.

6-7 Night illumination

At night, the door station Illuminator LED lights up during calling or communication.

6-7-1 When a call is made from the door station

1 If CALL button of door station is pressed



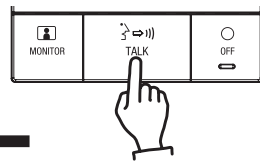
2 When communication ends, the illuminator LED will go out.

6-7-2 When the Illuminator LED is lit up during entrance monitoring

1 When TALK button is pressed during entrance monitoring, communication starts and the Illuminator LED will light up.

- Inside sound can be heard at the entrance.

⚠ Communication starts at this time, so be aware that inside sound can be heard at the entrance.



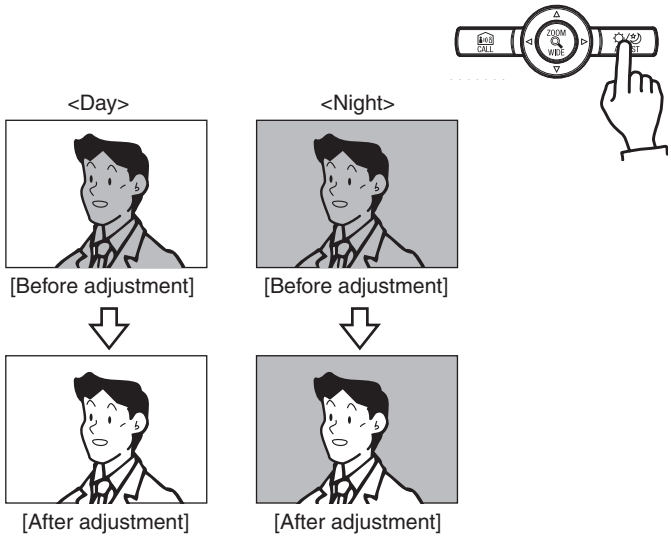
2 When communication ends, the illuminator LED will go out.

NOTES: Distinguishing between day and night is automatically done by the door station.

6-8 Backlight adjustment, Night sensitivity adjustment

To perform adjustment

1 Press ☼/☺ ADJUST button when the screen is difficult to see.
- Automatic adjustment to a more visible screen is performed.



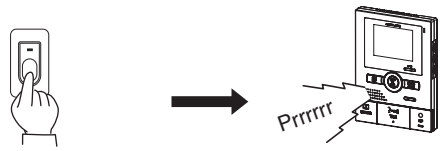
To halt adjustment

1 Press ☼/☺ ADJUST button during adjustment.

NOTES: 1. Distinguishing between day and night is automatically done by the door station.
2. Pressing ☼/☺ ADJUST button at night makes the caller's face easier to see, but moving subjects may be more difficult to see.

6-9 If optional units are installed

1 When a separately-installed sensor detects a malfunction or CALL button is pressed, the alarm sound occurs and the transmit LED (red) flashes.



2 Press ○ OFF button to stop the alarm sound.

⚠ 1. The ararm sounds aren't interlocked with chime tone volume. The alarm sounds at a level equivalent to 10 (HIGH) (fixed).

⚠ 2. The length of the alarm sound varies depending on the specifications of the connected monitor station.

⚠ 3. When connecting with JK-1MD, the alarm sound stops after 30 seconds and restoration occurs even if ○ OFF button is not pressed.

7 TECHNICAL PRECAUTIONS

- Operating temperature: 0 °C to 40 °C (+32 °F to +104 °F)
- The video image may distort when the door release is activated. But this is not a unit malfunction.
- Cleaning: Clean the units with a soft cloth dampened with a neutral household cleanser. Do not use any abrasive cleaner or cloth.
- If there is a system malfunction, turn the POWER switch at the monitor station OFF and back ON again. If this does not solve the problem, unplug the DC power supply and contact a qualified technician for service.

8 SPECIFICATIONS

- Power: DC 18 V
- Current consumption: (Max.) 200 mA
- Calling: Chime and image, approximately 45 seconds
- Communication: <HANDS-FREE mode> Hands-free
  <PTT mode> Press-to-talk, release to listen:
  Communication time is based on the connected monitor station.
- Video monitor: 3-1/2" direct view TFT color LCD
- Scanning lines: 525 lines
- Dimensions: 185 (H) x 135 (W) x 27 (D) (mm)
  7-5/16 (H) x 5-5/16 (W) x 1-1/16 (D) (inches)
- Weight: Approx. 370 g (0.82 lbs.)

PRECAUTIONS

Mesures générales d'interdiction | Interdiction de démonter l'appareil | Interdiction d'exposer l'appareil à l'eau | Précautions générales

⚠ AVERTISSEMENT

(Le non-respect de cet avertissement risque d'entraîner des blessures graves, voire mortelles.)

1. L'intérieur de l'appareil est soumis à un courant de haute tension. N'ouvrez pas le boîtier. Vous risqueriez de provoquer un choc électrique.
2. Ne démontez pas et ne modifiez pas l'unité. Vous risqueriez de provoquer un incendie ou un choc électrique.
3. Ne raccordez pas de bloc d'alimentation non spécifié aux bornes +/-. De même, n'installez pas deux blocs d'alimentation en parallèle sur une seule entrée. Cela pourrait provoquer un incendie ou des dégâts à l'unité.
4. Maintenez l'appareil à distance de toute source d'eau ou de tout autre liquide. Vous risqueriez de provoquer un incendie ou un choc électrique.
5. N'insérez pas d'objet métallique ni de matériaux inflammables dans les ouvertures de l'appareil. Vous risqueriez de provoquer un incendie ou un choc électrique.
6. N'utilisez pas de bloc d'alimentation dont la tension est différente de celle prescrite. Vous risqueriez de provoquer un incendie ou un choc électrique.
7. Ne raccordez pas de borne de l'appareil à une ligne électrique CA. Vous risqueriez de provoquer un incendie ou un choc électrique.

⚠ ATTENTION

(Le non-respect de cet avertissement risque d'entraîner des blessures ou des dégâts matériels.)

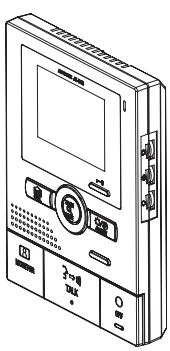
1. Ne réalisez aucune connexion de douille terminale de fil lorsque l'appareil est branché, sous peine de provoquer une décharge électrique ou d'endommager l'unité.
2. Avant de brancher le bloc d'alimentation, vérifiez que les fils ne sont pas croisés ou en court-circuit. Dans le cas contraire, cela pourrait provoquer un incendie ou un choc électrique.
3. Pour fixer l'unité au mur, choisissez un endroit adapté où elle ne risque pas de subir des secousses ou des chocs. Sinon, vous risquez de provoquer des blessures.
4. Pour le bloc d'alimentation, utilisez le modèle de bloc d'alimentation Aiphone ou un modèle spécifié avec le système. En cas d'utilisation d'un produit non spécifié, un incendie ou un défaut de fonctionnement peut se produire.
5. N'installez pas l'unité aux endroits repris ci-dessous. Cela peut provoquer un incendie, une décharge électrique ou des dégâts à l'appareil.
   * Endroits exposés à la lumière directe du soleil ou situés à proximité d'une installation de chauffage, qui provoque des variations de température.
   * Endroits exposés à la poussière, l'huile, les produits chimiques, etc.
   * Endroits soumis à un degré d'humidité élevé (salle de bains, cave, serre, etc.).
   * Endroits où la température est très basse (par exemple, dans une zone réfrigérée ou en face d'un appareil de climatisation).
   * Endroits exposés à la vapeur ou à la fumée (à proximité de surfaces chauffantes ou de tables de cuisson).
   * Lorsque des appareils occasionnant des parasites tels que des interrupteurs crépusculaires ou des appareils électriques se trouvent à proximité.
   * Ne pas installer l'unité à des endroits fréquemment soumis à des vibrations ou à des chocs.
6. Ne placez pas d'objets sur l'unité et ne la couvrez pas avec un chiffon, etc. Vous risqueriez de provoquer un incendie ou un dysfonctionnement de l'appareil.
7. N'appuyez pas sur l'écran LCD et ne lui faites pas subir de grand choc. Le verre de l'écran LCD pourrait se perforer et entraîner des blessures.
8. Si le LCD est perforé, évitez tout contact avec les cristaux liquides contenus à l'intérieur. Ceux-ci pourraient provoquer une inflammation.
   * En cas d'ingestion de cristaux liquides, faites immédiatement des gargarismes à l'eau et consultez un médecin.
   * En cas de contact avec les yeux ou la peau, nettoyez à l'eau pure pendant au moins 15 minutes et consultez un médecin.

Précautions générales

1. Maintenez l'appareil à une distance de plus d'1 mètre d'un poste de radio ou de télévision.
2. Cet appareil est uniquement destiné à un usage interne. Ne l'utilisez pas à l'extérieur.
3. Dans les zones situées à proximité d'antennes émettrices radio, le système d'interphone risque d'être perturbé par des interférences radio.
4. En ce qui concerne les dispositifs d'autres fabricants (tels que les capteurs, les détecteurs, les gâches de porte) utilisés avec ce système, conformez-vous aux Spécifications et aux Conditions de garantie des fabricants ou des distributeurs.
5. Placez les câbles de l'interphone à une distance d'au moins 30 cm des lignes CA de 100-240 V. Des bruits ou un dysfonctionnement peuvent survenir.
6. Si l'appareil est arrêté ou s'il ne fonctionne pas correctement, débranchez le bloc d'alimentation ou coupez les interrupteurs d'alimentation JK-1MED, JK-1MD et JK-1HD.
7. Cet appareil est destiné à un montage mural uniquement. Pour les applications du bureau, utilisez le support bureau.
8. Si l'appareil est monté sur un mur, sa partie supérieure peut s'obscurcir. Ceci n'indique pas un dysfonctionnement.
9. Il est possible que l'appareil chauffe légèrement au cours de son utilisation; ceci est normal.
10. Si un téléphone cellulaire est utilisé à proximité, l'appareil risque de mal fonctionner.
11. L'écran LCD a été fabriqué avec des techniques de haute précision. De petites parties de l'écran peuvent ne pas s'allumer ou au contraire être allumées en permanence, mais il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement de l'appareil. Veuillez prendre note de ce point.
12. N'utilisez pas le moniteur couleur mains libres dans des zones exposées au soleil.
13. Durant la nuit, étant donné que l'objet est moins éclairé, le moniteur perçoit plus de bruits et les visages sont plus difficiles à voir, mais il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement.
14. Parlez à 50 cm maximum de l'unité. Si vous vous tenez trop loin, l'autre personne risque d'avoir des difficultés à entendre la communication.
15. S'il y a beaucoup de bruit autour de l'unité (tels que de la musique ou des cris d'enfants), le son risque d'être coupé et difficile à entendre.
16. Lors de la communication, si vous parlez avant que l'autre personne ait terminé sa conversation, votre voix risque de ne pas être perçue. La communication se fera correctement si vous attendez que l'autre personne ait fini avant de parler.
17. Lorsqu'une barrière ou un porche est illuminé par une lampe fluorescente, l'image peut varier, mais il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement.
18. Lorsque la température extérieure baisse brusquement après une averse, etc., l'intérieur de la station de porte vidéo peut être légèrement embué, ce qui peut rendre l'image floue, mais il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement. Le fonctionnement reviendra à la normale une fois l'humidité partie.
19. Les bruits autour de l'unité peuvent perturber la communication, mais il ne s'agit pas là d'un dysfonctionnement.
20. Le tracé des images vidéo affichées par un portier vidéo peut altérer l'image réelle de(s) personne(s) ou du fond, ceci n'est pas un dysfonctionnement.
21. Si l'écran d'un poste de porte vidéo gèle en hiver, il se peut que l'image soit difficile à voir ou que le bouton d'appel (CALL) ne bouge pas, mais il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement.
22. L'appareil n'est pas interchangeable avec les appareils de série JA, JF, KB, et KC.
23. Un éclairage à couleurs chaudes brillant sur le poste de porte peut modifier la teinte de l'image apparaissant sur le moniteur.

1 CONTENU DE L'EMBALLAGE

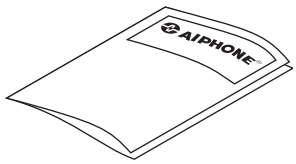
JK-1HD



Vis de montage x 2

Vis de montage à bois x 2

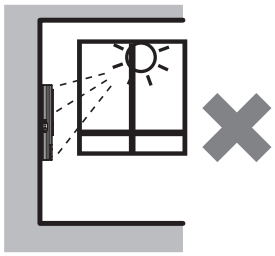
Manuel d'installation et d'utilisation



2 INSTALLATION

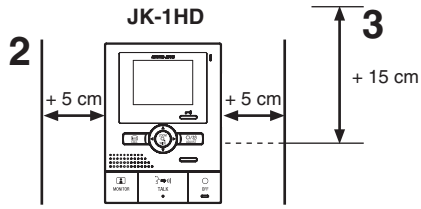
2-1 Emplacements de montage

1 Installer le moniteur secondaire à un endroit où l'écran n'est pas exposé à la lumière directe du soleil.



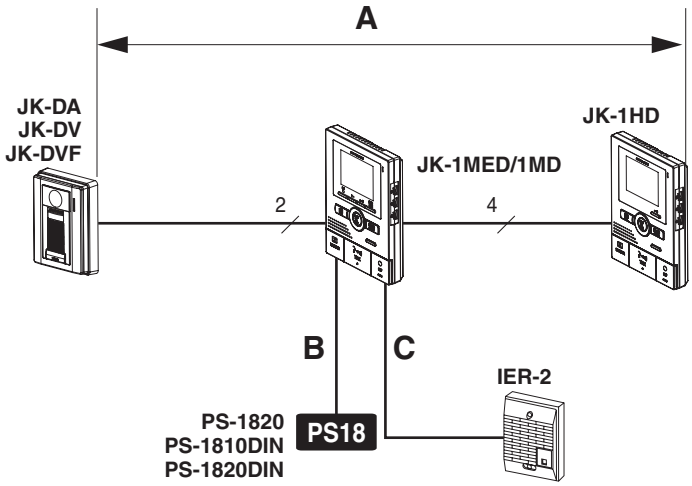
2 Le moniteur secondaire est muni d'interrupteurs sur chaque côté. Prévoyez un espace d'au moins 5 cm de chaque côté.

3 Prévoir un espace vertical d'au moins 15 cm du centre du support de montage afin de monter le moniteur secondaire.



2-2 Méthode de câblage, longueur de câblage

Raccordez les appareils de poste à poste (en série).

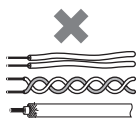


	Ø 0,65 mm	22 AWG	Ø 1,0 mm	18 AWG
A	50 m	165'	100 m	330'
B	5 m	16'	10 m	33'
C	75 m	245'	150 m	490'

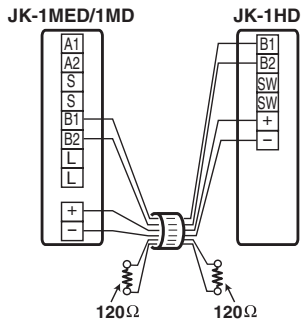
2-3 Câble

1 Il est recommandé d'utiliser un câble téléphonique SYT1 9/10ème ou LYT1 8/10ème avec écran. Il est recommandé d'utiliser une gaine en PVC avec un câble électrique en PE (polyéthylène).

2 N'utilisez jamais de conducteurs séparés, de câble à paire torsadée ou de câble coaxial.

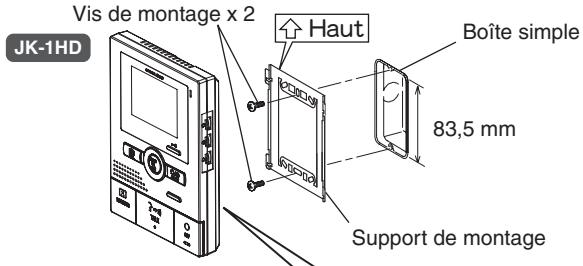


3 En cas d'utilisation d'un câble à conducteurs inutilisés, il est conseillé de placer une résistance de 120 Ω aux deux extrémités des/de la paire(s) inutilisée(s).

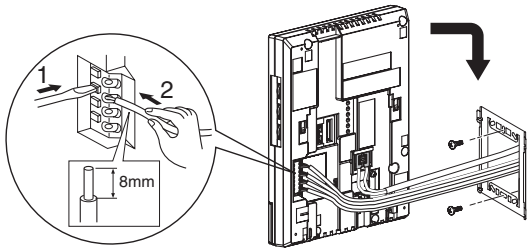


3 MONTAGE

Câblage arrière

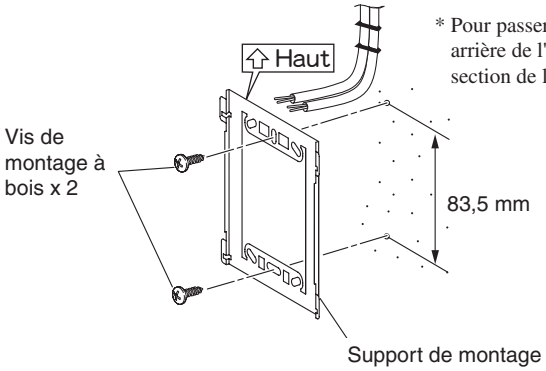


1. Appuyer sur le bornier
   (pour insérer ou retirer le câble).
2. Introduire le câble dans la borne.

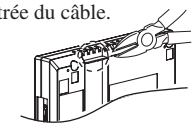


Câblage saillant

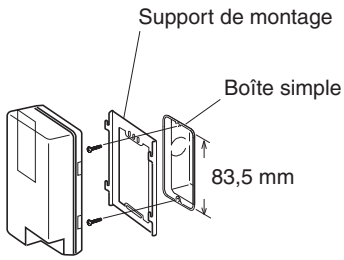
* Lorsqu'une boîte simple n'est pas fixée, le câble peut passer par dessus ou par dessous l'appareil. Couper un orifice d'entrée du câble de la partie supérieure de l'unité pour permettre le passage du câblage dans l'unité.



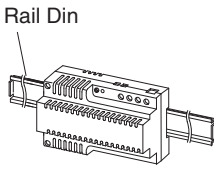
* Pour passer le câble par le côté arrière de l'appareil, coupez une section de l'entrée du câble.



PS-1820

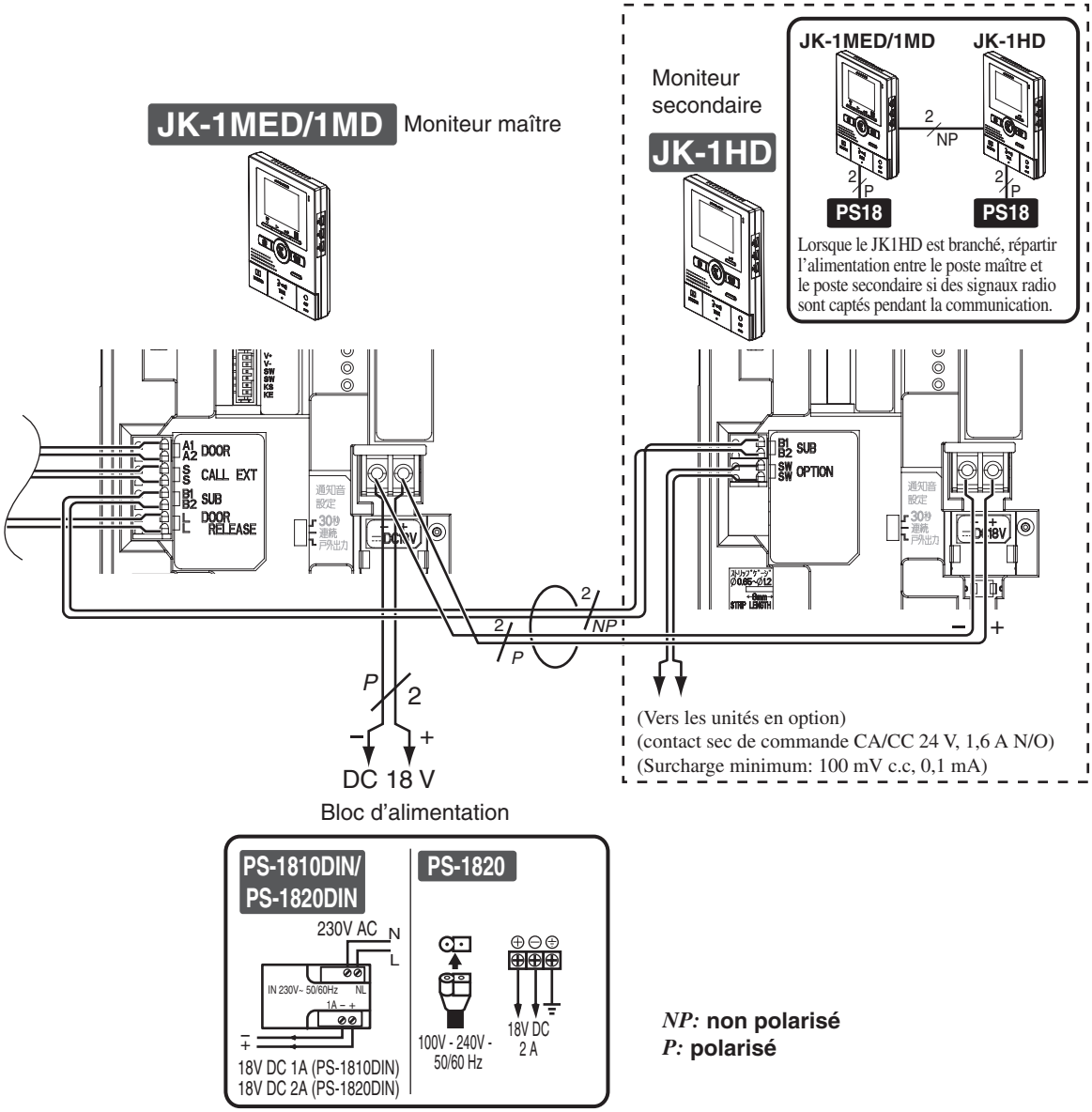


PS-1810DIN/
PS-1820DIN



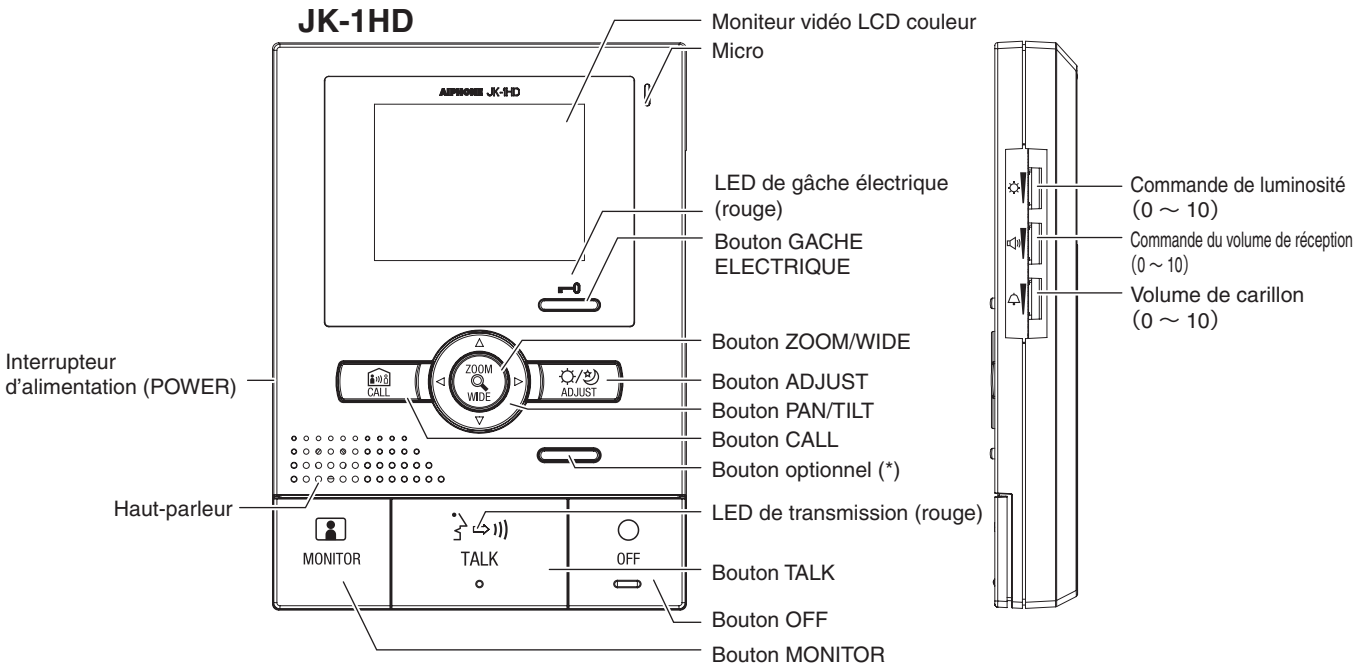
4 CABLAGE

Insérez correctement les câbles dans chaque borne, comme indiqué sur le schéma.



NP: **non polarisé**
P: **polarisé**

5 DESIGNATIONS

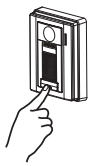


(*) Le bouton d'option commande des appareils à option branchés, tels que l'activation et l'extinction de l'éclairage et l'activation de gâches électriques ajoutées.

6 FONCTIONNEMENT

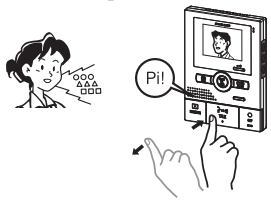
6-1 Répondre à un appel du portier (mode MAINS LIBRES, mode Manuel)

1 Appuyez sur bouton d'appel CALL.

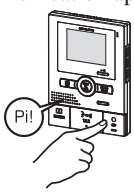


2 Le carillon retentit, le correspondant apparaît sur le moniteur vidéo et un son extérieur se fait entendre.
- S'il n'y a pas de réponse après environ 45 secondes, l'image et le son sont désactivés.

3 Appuyez brièvement sur le bouton TALK et communiquez en mains libres après le bip. La LED (rouge) s'allume quand vous parlez et s'éteint quand vous écoutez votre correspondant (ou entendez des sons extérieurs).



4 A la fin de la communication, appuyez sur le bouton OFF pour mettre un terme à la communication après le bip.



REMARQUES: 1. La communication se termine automatiquement lorsque les délais indiqués ci-dessous sont écoulés.
- JK-1MED: Délai fixé sur le poste maître (environ 1 min., 2 min., 3 min., 5 min.)
- JK-1MD: Environ 1 min.

2. La LED de transmission s'allume et s'éteint, ceci est normal.

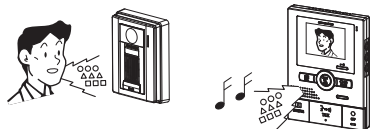
⚠ 1. L'affichage de l'écran change automatiquement en fonction des paramètres d'enregistrement d'image du JK-1 MED.

⚠ 2. Même si l'affichage à l'écran change, le bouton ZOOM/WIDE (section 6-5) peut être utilisé pour modifier l'affichage.

⚠ 3. Lorsque le bouton TALK est appuyé brièvement et que la communication débute, l'affichage à l'écran restera le même, sans tenir compte des paramètres d'enregistrement d'image.

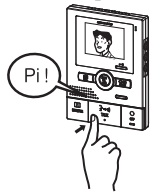
Fonction d'appel vocal instantané

2 Même si vous ne répondez pas, la zone autour de la porte est visible et audible à l'aide des fonctions vidéo/audio (pendant environ 45 secondes). Les sons intérieurs ne sont pas perceptibles de l'extérieur.

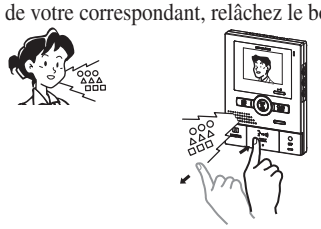


Mode manuel

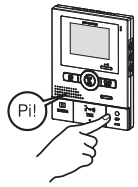
3 Appuyez sur le bouton TALK en le maintenant enfoncé pendant 1 seconde minimum. Un bip retentit, suivi d'un autre environ 1 seconde plus tard, puis le mode manuel est activé. Si le bouton TALK est brièvement enfoncé, (moins de 0,5 seconde), le passage au mode appuyer pour parler n'est pas effectué.



4 Pendant la communication, maintenez le bouton TALK enfoncé. Pour entendre la voix de votre correspondant, relâchez le bouton TALK.



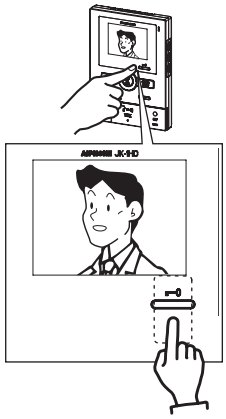
5 A la fin de la communication, appuyez sur le bouton OFF pour mettre un terme à la communication après le bip.



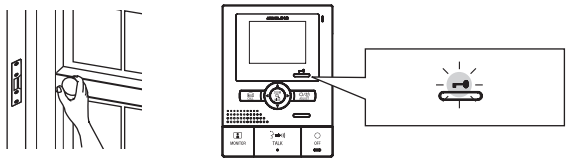
REMARQUES: Lorsque le mode Appuyer pour parler est désactivé par le moniteur maître, le mode manuel ne peut pas être utilisé.

6-2 Activation de la gâche électrique

1 Appuyer sur le bouton GACHE ELECTRIQUE.



2 Ouvrir la porte lorsque le mécanisme de gâche est activé. Pendant l'ouverture: La LED de gâche électrique (rouge) s'allume.



6-3 Surveillance de l'entrée

1 Appuyez sur le bouton MONITOR en mode veille.

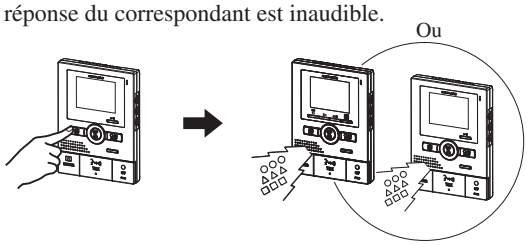
2 Le moniteur vidéo affiche l'image du poste de porte et le son entrant se fait entendre. Si vous n'appuyez pas sur le bouton TALK, le correspondant n'entend pas le son en provenance du poste intérieur.

3 Appuyez sur le bouton OFF pour mettre fin à la communication.

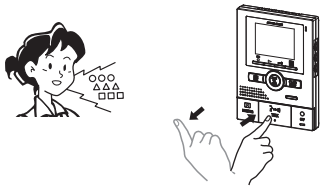
REMARQUES:
1. Pour communiquer avec l'entrée lors de la surveillance vidéo, appuyez un moment sur le bouton TALK. Appuyez sur le bouton OFF pour mettre fin à la communication.
2. La surveillance vidéo s'éteint automatiquement après 1 minute environ. Pour réactiver la surveillance vidéo, reprenez la procédure au début.
3. Pendant la surveillance vidéo, la durée de la surveillance d'entrée peut être allongée d'environ 1 min. en appuyant sur le bouton MONITOR.
4. Pendant la surveillance vidéo, l'affichage initial utilise une image plein écran.
5. La nuit, la LED d'illumination ne s'allume pas tant que le bouton TALK n'est pas enfoncé.
6. Si une autre unité intérieure tente de réaliser la surveillance vidéo alors qu'une unité intérieure l'effectue déjà, un bip d'avertissement retentit.

6-4 Communication de poste à poste

1 Appuyez sur le bouton d'appel CALL pour parler à une autre personne.
- Un appel est émis au moniteur couleur mains libres.
- La réponse du correspondant est inaudible.



2 Si le correspondant appuie sur le bouton TALK, la communication mains libres devient possible.

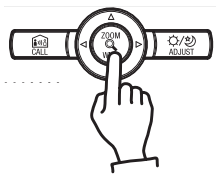


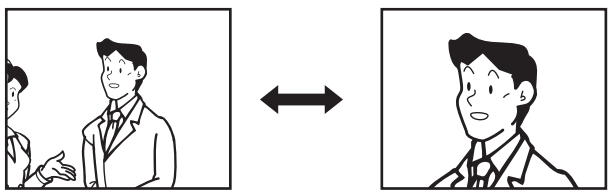
3 Appuyez sur le bouton OFF et relâchez-le pour terminer la communication.

REMARQUES:
1. La communication de poste à poste se termine automatiquement après environ 10 minutes. Pour réactiver communication de poste à poste, reprenez la procédure au début.
2. Si un appel est reçu par l'entrée au cours d'une communication de poste à poste, l'image de l'entrée s'affiche sur le moniteur couleur mains libres et le poste secondaire où a lieu. la communication. Appuyez sur le bouton OFF pour mettre fin à la communication de poste à poste et appuyez sur le bouton TALK pour passer à la communication avec le poste de porte.

6-5 Basculement wide/zoom (plein écran/zoom)

1 Appuyez sur le bouton ZOOM/WIDE lorsqu'une image est affichée.
- Vous basculez entre wide (plein écran) ⇔ zoom à chaque pression sur ce bouton.





[Image plein écran] [Image Zoom]

REMARQUES: Lorsque le correspondant n'est pas dans le centre de l'image, l'image de zoom peut être déplacée vers le haut, bas, gauche et droite. (Cf. section 6-6).

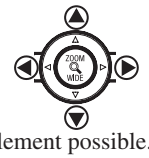
⚠ 1. L'image large peut être déformée par rapport à l'image de zoom à cause des caractéristiques de la caméra du poste de porte, mais il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement.

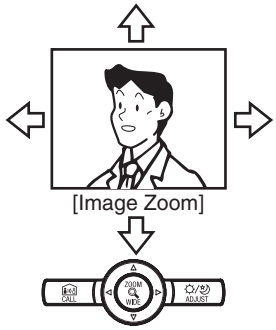
⚠ 2. Pour un appel provenant de l'entrée, l'image affichée initialement est une image de zoom. Pour la surveillance vidéo, l'image affichée initialement est une image plein écran.

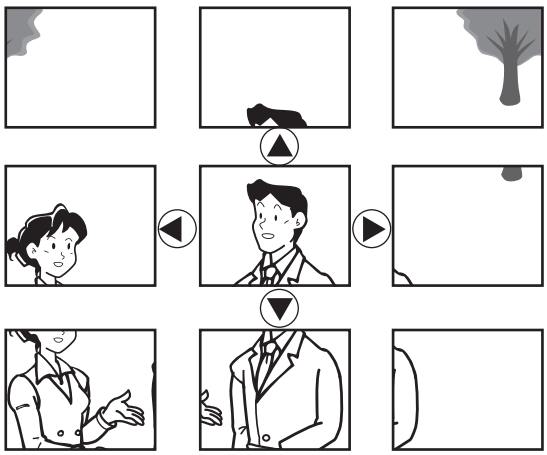
6-6 Fonctionnement de caméra verticale et horizontale

1 Lorsqu'une image de zoom est affichée, appuyez sur les boutons [▲], [▼] , [◀] , ou [▶] .

- [▲] : Haut
- [▼] : Bas
- [◀] : Gauche
- [▶] : Droite
- Le déplacement en diagonale est également possible.







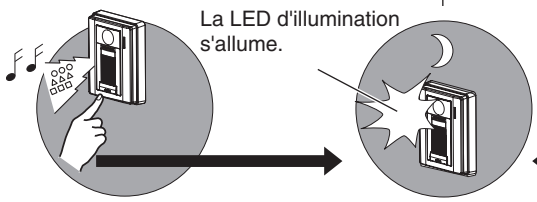
⚠ Le cadre de l'image diffère entre une image de zoom et une image plein écran. Les bords de l'image plein écran ne s'affichent pas dans l'image de zoom.

6-7 Eclairage de nuit

Pendant la nuit, la LED d'éclairage du poste de porte s'allume pendant un appel ou la communication.

6-7-1 Lorsqu'un appel est réalisé depuis le poste de porte

1 Si bouton CALL du poste de porte est enfoncé



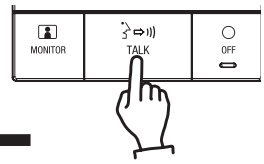
2 A la fin de la communication, la LED d'illumination s'éteint.

6-7-2 Lorsque la LED d'illumination s'allume pendant la surveillance vidéo

1 Lorsque le bouton TALK est enfoncé pendant la surveillance vidéo, la communication débute et la LED d'illumination s'allume.

- Les sons intérieurs sont perceptibles à l'entrée.

⚠ La communication débute à ce moment, donc écoutez si des sons intérieurs sont perceptibles à l'entrée.



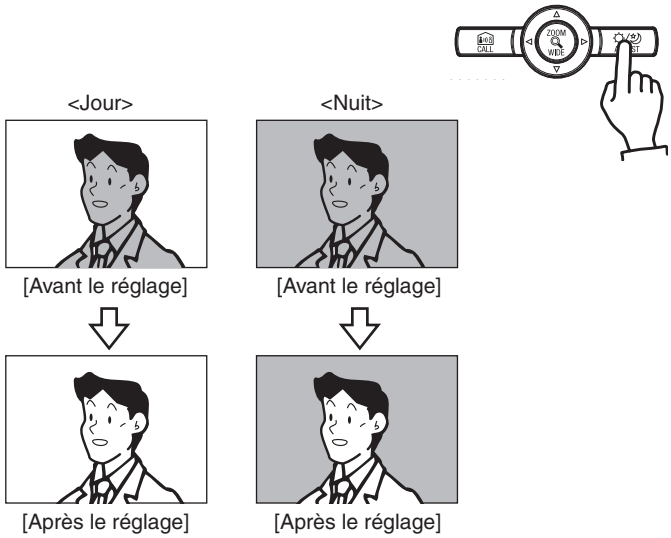
2 A la fin de la communication, la LED d'illumination s'éteint.

REMARQUES: La distinction entre le jour et la nuit est réalisée automatiquement par le poste de porte.

6-8 Réglage de contre-jour, réglage de sensibilité nocturne

Pour réaliser le réglage

1 Appuyez sur le bouton de réglage ☼/☽ ADJUST lorsque l'image est peu visible.
- Le réglage automatique est effectué pour afficher une image plus visible.



Pour interrompre le réglage

1 Appuyez sur le bouton ☼/☽ ADJUST pendant le réglage.

REMARQUES: 1. La distinction entre le jour et la nuit et réalisée automatiquement par le poste de porte.
2. En appuyant sur le bouton ☼/☽ ADJUST de nuit simplifie l'identification du visage du correspondant, cependant des sujets mobiles peuvent être plus difficiles à voir.

6-9 Si des appareils en option sont installés

1 Lorsqu'un capteur installé séparément détecte un dysfonctionnement et que bouton CALL est enfoncé, le son d'alarme retentit et la LED de transmission (rouge) clignote.

2 Appuyez sur le bouton ○ OFF pour arrêter le son d'alarme.

⚠ 1. Les sons de l'alarme ne sont pas dépendants du volume du carillon. L'alarme retentit à un niveau équivalent à 10 (ELEVE) (fixe).

⚠ 2. La longueur de l'alarme varie en fonction des spécifications du moniteur couleur mains libres connecté.

⚠ 3. Lors de la connexion avec le JK-1MD, l'alarme s'arrête après 30 secondes et la réinitialisation est effectuée, même si le bouton ○ OFF n'est pas enfoncé.

7 PRECAUTIONS TECHNIQUES

- Température de fonctionnement: Entre 0°C et 40°C
- L'image vidéo peut être déformée à l'activation du mécanisme de gâche. Il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement de l'appareil.
- Nettoyage: Nettoyer les appareils à l'aide d'un chiffon doux imprégné d'un détergent ménager neutre. N'utilisez pas de détergent ou de chiffon abrasif.
- En cas de dysfonctionnement du système, mettre l'interrupteur d'alimentation du poste maître en position OFF, puis de nouveau en position ON. Si le problème persiste, coupez l'alimentation électrique (CC) et contactez un technique qualifié pour obtenir de l'aide.

8 SPECIFICATIONS

- Source d'alimentation: 18 V CC
- Consommation de courant: (Max.) 200 mA
- Appel: Carillon et image, environ 45 secondess
- Communication: <mode MAINS LIBRES> Mains libres <Mode manuel> Appuyez pour parler, relâchez pour écouter: Le temps de communication est basé sur le moniteur couleur mains libres connecté.
- Moniteur vidéo: 3-1/2" Ecran LCD couleur à vue directe TFT
- Lignes de balayage: 525 lignes
- Dimensions: 185(H) x 135(L) x 27(P) mm.
- Poids: Environ 370 g

PRECAUCIONES

Prohibiciones generales | Prohibición de desmontar la unidad | Prohibición de exponer al agua la unidad | Precauciones generales

⚠ ADVERTENCIA

(No seguir estas instrucciones podría provocar lesiones graves o incluso la muerte.)

1. Alto voltaje en el interior. No abra la caja. Podría sufrir una descarga eléctrica.
2. No desmantele ni modifique la unidad. Existe peligro de incendio o descarga eléctrica.
3. No conecte una fuente de alimentación no especificada a los terminales +, - . Además, no instale dos fuentes de alimentación en forma paralela en una entrada simple. Podría provocar un incendio o dañar la unidad.
4. Mantenga la unidad alejada del agua o de cualquier otro líquido. Existe peligro de incendio o descarga eléctrica.
5. No introduzca ningún objeto metálico ni material inflamable por las aberturas de la unidad. Existe peligro de incendio o descarga eléctrica.
6. No utilice fuentes de alimentación de una tensión distinta a la especificada. Existe peligro de incendio o descarga eléctrica.
7. No conecte ningún terminal de la unidad a una línea de energía eléctrica CA. Existe peligro de incendio o descarga eléctrica.

⚠ PRECAUCIÓN

(No seguir estas instrucciones podría causar daños físicos o materiales.)

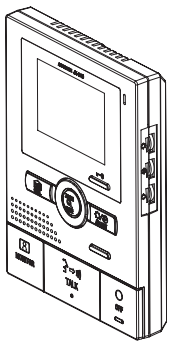
1. No instale ni realice terminaciones de alambres mientras la unidad esté enchufada, ya que podría producir descargas eléctricas y dañar la unidad.
2. Antes de encender la unidad, asegúrese de que no haya ningún cable cruzado o en cortocircuito. De lo contrario, podrían producirse incendios o descargas eléctricas.
3. Al realizar el montaje de la unidad en un muro, hágalo en un lugar adecuado, en donde no pueda ser golpeada o movida. Podría sufrir daños.
4. Para la fuente de alimentación, use el modelo correspondiente de Aiphone o el modelo que se especifica para usarse con el sistema. Si se utiliza un producto no especificado, podría ocurrir un incendio o una avería.
5. No instale la unidad en ninguno de los siguientes lugares. Podría producirse un incendio, descarga eléctrica o causar daños a la unidad.
   * Lugares expuestos directamente a la luz del sol o cerca de aparatos calefactores cuya temperatura pueda variar.
   * Lugares en los que haya polvo, aceite o productos químicos, etc.
   * Lugares con mucha humedad, como baños, sótanos, invernaderos, etc.
   * Lugares en los que la temperatura sea bastante baja, como dentro de un área refrigerada o frente a un aparato de aire acondicionado.
   * Lugares con vapor o humo (cerca de superficies de calefacción o para cocinar).
   * Donde esté cerca de dispositivos generadores de ruido, como dispositivos reguladores de voltaje o equipos eléctricos inversores.
   * No instale la unidad en ubicaciones sujetas a vibración frecuente o impacto.
6. No coloque nada sobre la unidad ni la cubra con un paño, etc. Podrían producirse incendios o daños a la unidad.
7. No aplique presión sobre la LCD ni la exponga a un fuerte impacto. Se podría perforar la LCD y ocasionar alguna lesión.
8. Si la LCD se perfora, evite entrar en contacto con el cristal líquido del interior. Podría sufrir alguna inflamación.
   * Si ingiere cristal líquido, haga gárgaras de inmediato con agua y busque atención médica.
   * Si entra en contacto con los ojos o la piel, limpie la zona con agua pura durante por lo menos 15 minutos y busque atención médica.

Precauciones generales

1. Mantenga la unidad alejada a más de 1 m de la radio o la TV.
2. Esta unidad es sólo para uso interior. No la utilice en exteriores.
3. En zonas cercanas a antenas de radiodifusión, el sistema de intercomunicación puede sufrir interferencias debido a las frecuencias de las ondas de radio.
4. Con respecto a dispositivos de otros fabricantes (tales como sensores, detectores, abrepuertas) que se utilizan con este sistema, estos cumplen con las especificaciones y garantías que los fabricantes o proveedores presentan.
5. Mantenga los alambres de intercomunicación a más de 30 cm (12 pulg) de distancia de las líneas de CA 100~240 V. Puede producirse ruido y averías.
6. Si la unidad no funciona o funciona de manera incorrecta, desconecte la fuente de alimentación o apague los interruptores de ENCENDIDO (POWER) de JK-1MED, JK-1 MD, y JK-1 HD.
7. Esta unidad es para montaje mural solamente. Para aplicaciones de escritorio, use el soporte para esos fines.
8. Cuando está montada en un muro, la parte superior de la unidad puede oscurecerse. Esto no indica que exista una avería
9. La caja de la unidad puede calentarse ligeramente con el uso, pero esto no indica ninguna avería.
10. Es posible que la unidad no funcione correctamente debido a las interferencias de un teléfono móvil cercano.
11. El panel LCD está fabricado con técnicas de muy alta precisión. Es posible que pequeñas zonas del panel no se enciendan, o bien que algunas zonas permanezcan encendidas constantemente, pero esto no indica ninguna avería. Favor de tomar esto en cuenta desde antes.
12. No use el aparato con monitor a color en lugares soleados.
13. En la noche, debido a la menor iluminación sobre el objeto, el monitor presenta más ruido y se hace más difícil ver el rostro, pero esto no indica una avería.
14. Hable a 50 cm (20 pulg) o menos de la unidad. Es posible que sea difícil para la otra persona escuchar la comunicación si usted se para demasiado lejos.
15. Si hay ruidos fuertes alrededor de la unidad (como música o niños llorando) el sonido puede cortarse y ser difícil de oír.
16. Si durante la comunicación usted habla antes de que la otra persona haya terminado de hacerlo, puede que su voz no se oiga. La comunicación continuará sin problemas si espera hasta que la otra persona termine de hablar.
17. En la puerta o portal con iluminación de lámparas fluorescentes, la imagen puede variar, pero esto no es una avería.
18. Cuando la temperatura exterior baja bruscamente después de la lluvia, por ejemplo, es posible que el interior del video portero se empañe levemente haciendo que la imagen de vídeo se vea borrosa, pero esto no indica ninguna avería. El funcionamiento normal se restablecerá cuando la humedad se evapore.
19. Los ruidos medioambientales alrededor de la unidad pueden dificultar la comunicación fluida, aunque esto no es una avería.
20. El contorno de las imágenes de video desplegadas por el video portero pueden diferir de las personas reales o del entorno, pero esto no indica ninguna avería.
21. Si la pantalla de un video portero se congela durante el invierno, la imagen puede tornarse difícil de ver o es posible que el botón CALL (Llamar) no se mueva, pero esto no indica ninguna avería.
22. Esta unidad no es intercambiable con las unidades de las series JA, JF, KB, y KC.
23. Una iluminación de tipo colores cálidos que se proyecte sobre el portero puede cambiar el tinte de la imagen en el monitor.

1 CONTENIDO DEL PAQUETE

JK-1HD



2 tornillos de montaje

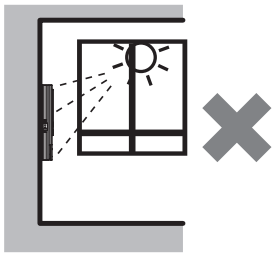
2 tornillos de montaje para madera

Manual de instalación y operación

2 INSTALACIÓN

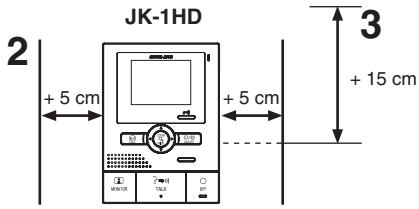
2-1 Ubicaciones de montaje

1 Instale el monitor secundario en un lugar en donde la pantalla no este expuesta directamente a la luz solar.



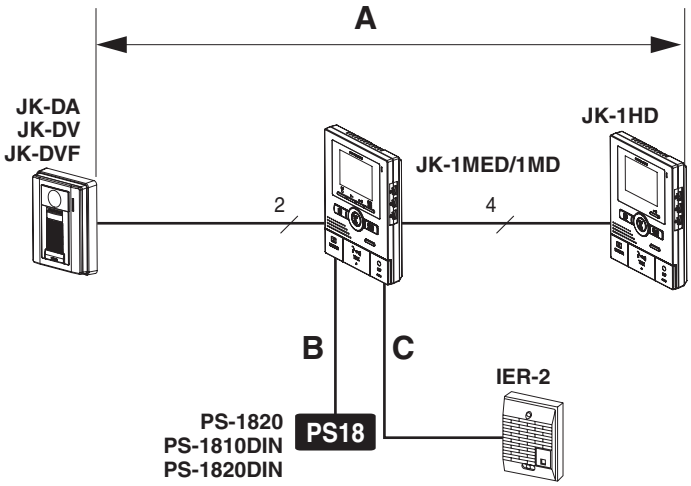
2 El monitor secundario tiene interruptores a ambos lados. Dejar al menos 5 cm (2 pulg) de espacio en ambos lados.

3 Dejar al menos 15 cm (6 pulg) de espacio desde el centro del soporte de montaje hacia arriba para colocar el monitor secundario.



2-2 Método y distancia de alambrado

Interconecte las unidades en cascada (en cadena tipo margarita).

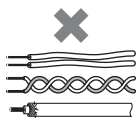


	Ø 0,65 mm	(22 AWG)	Ø 1,0 mm	(18 AWG)
A	50 m	165'	100 m	330'
B	5 m	16'	10 m	33'
C	75 m	245'	150 m	490'

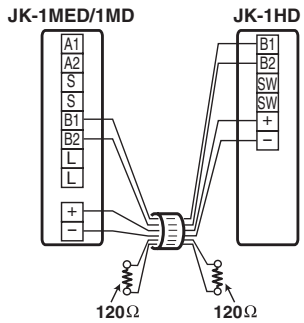
2-3 Cable

1 Use cable con forro de PVC y aislante de PE (polietileno).

2 Nunca emplee conductores individuales, cables de par trenzado o coaxiales.

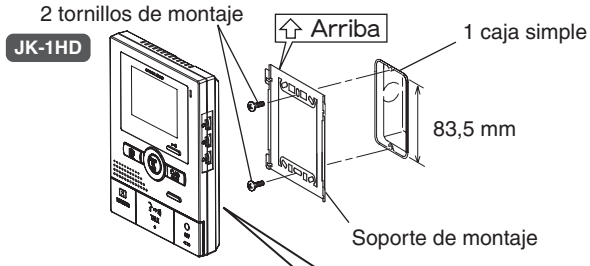


3 Si usa un cable con conductores sobrantes, termine ambos extremos de los pares no utilizados con 120 Ω en la resistencia.

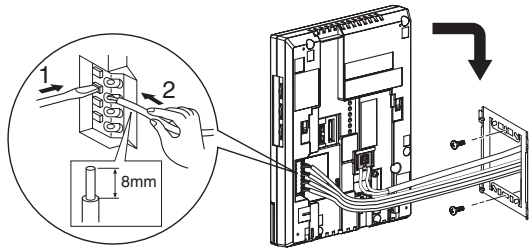


3 MONTAJE

Cableado posterior

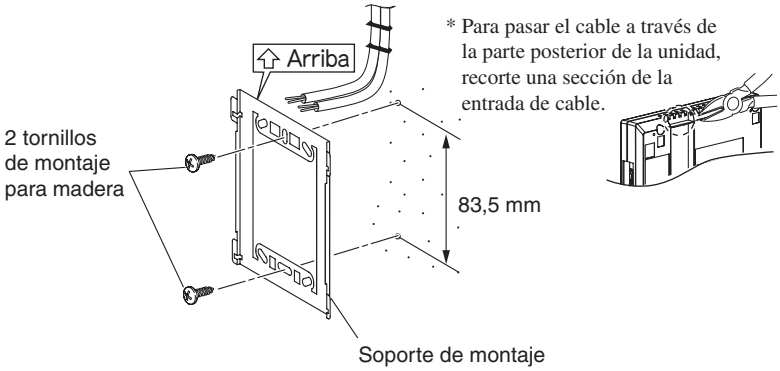


1. Presione el botón LIBERAR (RELEASE) (para insertar o quitar el alambre).
2. Inserte el cable en el terminal.

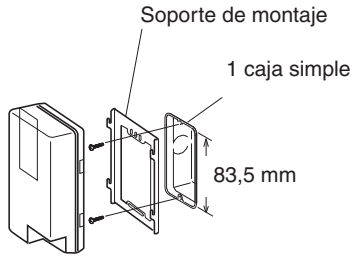


Cableado de superficie

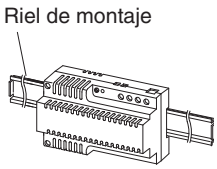
* Si no hay ninguna caja montada, se puede llevar el cable a la parte superior o inferior de la unidad. Corte una entrada de cable en la parte superior de la unidad para permitir el paso del cableado al interior de la unidad.



PS-1820

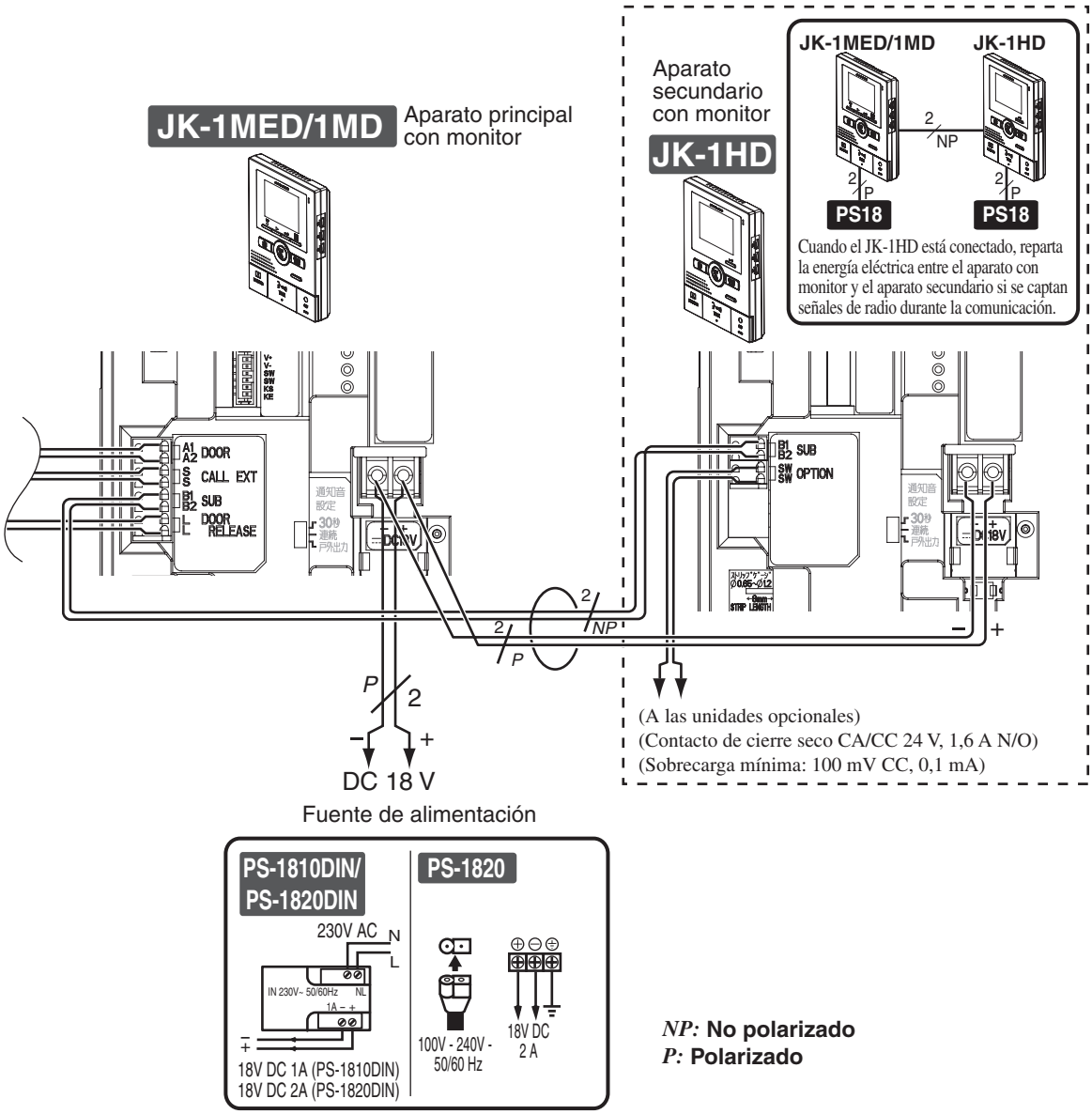


PS-1810DIN/ PS-1820DIN



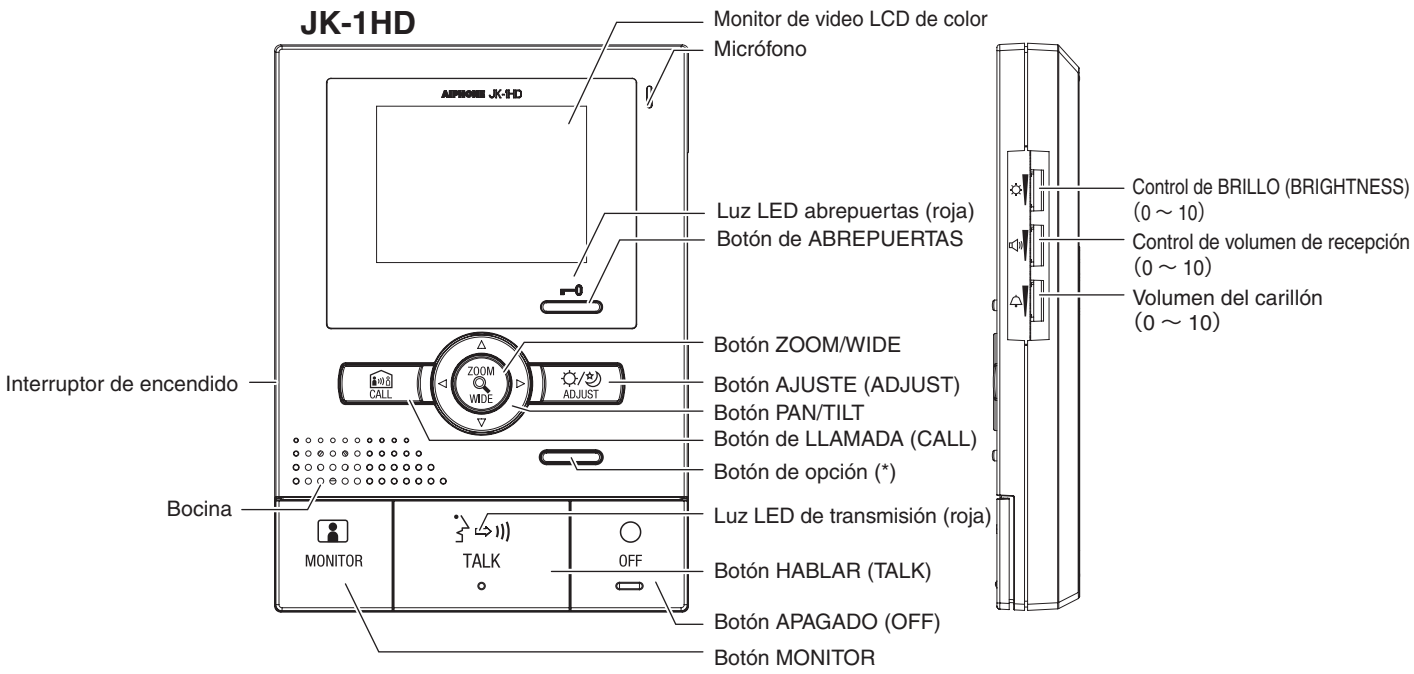
4 CABLEADO

Inserte correctamente los cables en cada terminal, según se indica en las imágenes.



NP: **No polarizado**
P: **Polarizado**

5 NOMBRES

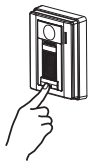


(*) El botón opción controla las unidades opcionales conectadas tales como el encendido y apagado del alumbrado y la activación de desbloqueadores de puerta agregados.

6 OPERACIONES

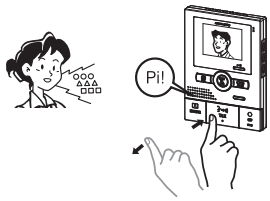
6-1 Contestar a una llamada del portero (modo MANOS LIBRES, modo PPT)

1 Presione botón de LLAMADA.

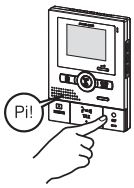


2 Suena el timbre, la persona que llama aparece en el video monitor y se escucha el sonido del exterior.
- El audio y el video se apagan después de aproximadamente 45 segundos si no se responde.

3 Presione el botón TALK HABLAR momentáneamente y, después del pitido, comuníquese con manos libres. La luz LED (roja) de transmisión se enciende mientras habla, y se apaga al escuchar a la persona que llama (o cuando se escuchan sonidos del exterior).



4 Al terminar la comunicación, cuando presiona el botón OFF APAGADO, la comunicación terminará después del pitido.



NOTAS: 1. La comunicación termina automáticamente después de los tiempos mostrados abajo.
- JK-1MED: Tiempo ajustado en el aparato principal (aproximadamente 1 min., 2 min., 3 min., 5 min.)
- JK-1MD: Aproximadamente 1 min.

2. El LED de Transmisión se enciende y apaga, pero no se trata de una avería.

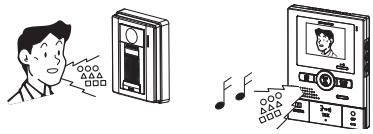
⚠ 1. La visualización en pantalla cambia automáticamente de acuerdo a las configuraciones de grabación de imagen JK-1MED.

⚠ 2. Aún cuando la visualización en pantalla cambie, el botón ZOOM/WIDE (sección 6-5) se puede utilizar para cambiar la visualización.

⚠ 3. Cuando se presiona momentáneamente el botón HABLAR y la comunicación inicia, la visualización en pantalla se mantendrá como está sin importar la configuración de grabación de imagen JK-1 MED.

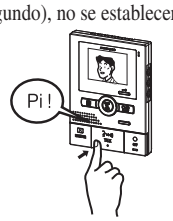
Función de llamada por voz instantánea

2 Aunque nadie responda, el área de la puerta puede ser vista y escuchada desde el video monitor (por aproximadamente 45 seg.) El sonido interior no se oye desde fuera.

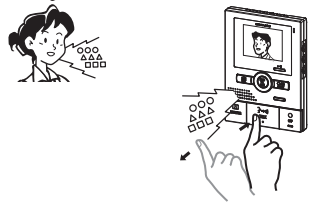


Modo PTT

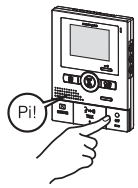
3 Presione y mantenga presionado el botón TALK durante 1 segundo o más. Se emite un pitido y después de aproximadamente 1 segundo se emite otro, lo que indica que se estableció el modo PTT. Si se presiona brevemente el botón TALK HABLAR (menos de 0,5 segundo), no se establecerá el modo PTT.



4 Durante la comunicación, mantenga presionado el botón TALK HABLAR. Para escuchar la voz del interlocutor, no presione el botón TALK HABLAR.



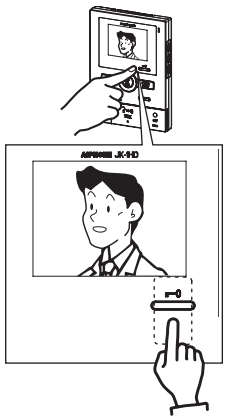
5 Al terminar la comunicación, cuando presiona el botón OFF APAGADO, la comunicación terminará después del pitido.



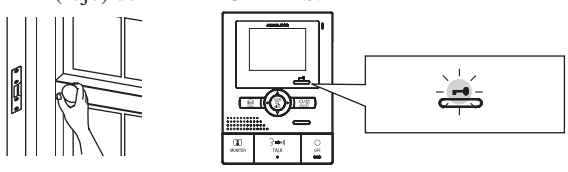
NOTAS: Cuando el aparato principal con monitor desactiva el modo "presionar para hablar", no se puede usar el modo PTT.

6-2 Activación del abrepuertas

1 Presione el botón ABREPUERTAS.

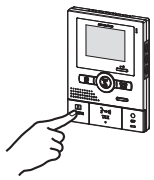


2 Abra la puerta mientras el mecanismo del abrepuertas esté activo. Durante la activación del mecanismo abrepuertas: Se enciende el LED (rojo) del ABREPUERTAS.



6-3 Monitoreo de la entrada

1 Presione el botón MONITOR en el modo de espera.



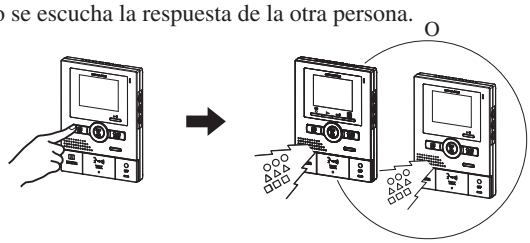
2 El monitor mostrará la imagen y se establecerá el audio en el portero. Si no presiona el botón HABLAR, la persona que llama no escuchará sonidos provenientes de la estación interior.

3 Presione el botón APAGADO para finalizar la comunicación.

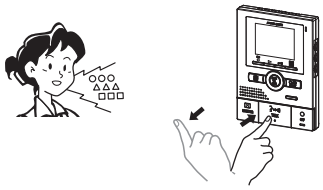
NOTAS:
1. Para hablar con la entrada durante el monitoreo de la entrada, presione momentáneamente el botón HABLAR. Presione el botón APAGADO para finalizar la comunicación.
2. El monitoreo de entrada se apaga automáticamente después de transcurrido aproximadamente 1 minuto. Para volver a monitorear la entrada, repita desde el principio.
3. Durante el monitoreo de la entrada, el tiempo de monitoreo de la entrada se puede extender aproximadamente 1 min. presionando nuevamente el botón MONITOR.
4. Durante el monitoreo de la entrada, la visualización inicial usa una imagen de gran angular.
5. De noche, el LED de iluminación no encenderá hasta que se presione el botón HABLAR.
6. Si alguna otra unidad interior intenta realizar un monitoreo de entrada mientras otra unidad interior lo está realizando, se escuchará un pitido de aviso.

6-4 Comunicación interna

1 Presione el botón LLAMADA para hablar con la otra persona.
- Se envía un llamado al aparato con monitor.
- No se escucha la respuesta de la otra persona.



2 Si la otra persona presiona el botón HABLAR, se habilita la comunicación con manos libres.

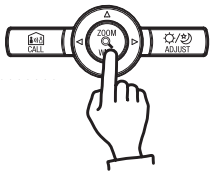


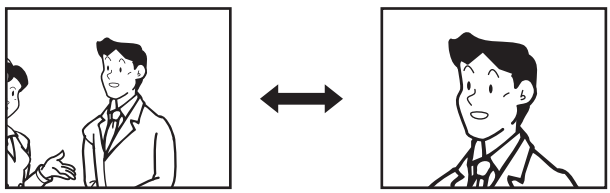
3 Para finalizar la comunicación, presione y suelte el botón APAGADO.

NOTAS:
1. La comunicación interna finaliza automáticamente al transcurrir aproximadamente 10 minutos.
   Para comunicarse nuevamente, repita el procedimiento desde el comienzo.
2. Si se recibe una llamada de la entrada durante una comunicación interna se muestra la imagen de la entrada en el aparato con monitor y el secundario en donde la comunicación está ocurriendo. Presione el botón APAGADO para finalizar la comunicación interna. Y presione el botón HABLAR para conmutar la comunicación con el portero.

6-5 Conmutación Wide/Zoom

1 Presione el botón ZOOM/WIDE cuando se visualiza una imagen.
- La conmutación entre wide ⇔ zoom ocurre cada vez que se presiona el botón.





[Imagen wide] [Imagen zoom]

NOTAS: Cuando el interlocutor no se muestra al centro de la imagen, la imagen zoom se puede mover hacia arriba, abajo, izquierda y derecha. (Referirse a la sección 6-6)

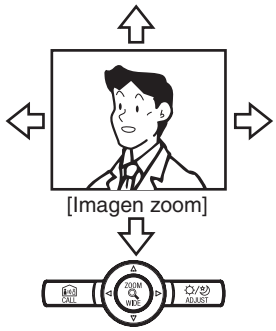
⚠ 1. La imagen wide puede estar distorsionada comparada con la imagen zoom debido a las características de la cámara del portero, pero esto no es una avería.

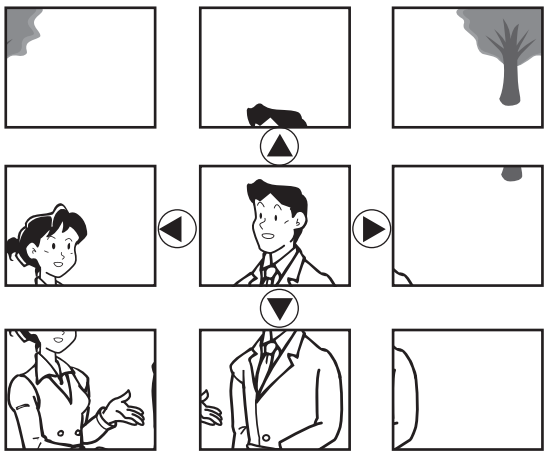
⚠ 2. En una llamada desde la entrada, la imagen inicial es una imagen zoom. Para el monitoreo de la entrada, la imagen inicia con una imagen gran angular.

6-6 Operación Pan/Tilt

1 Cuando se visualiza una imagen zoom, presione los botones ▲, ▼, ◀, y ▶.

- [▲] : Arriba
- [▼] : Abajo
- [◀] : Izquierda
- [▶] : Derecha
- También es posible el movimiento diagonal.





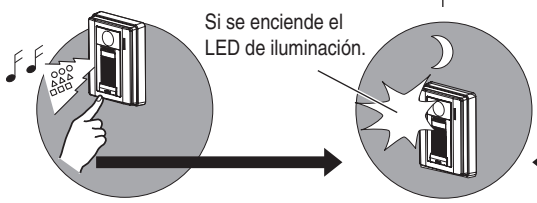
⚠ El área de imagen de la imagen zoom es diferente a la de la imagen wide. Las orillas de la imagen wide no se visualizan con la imagen zoom.

6-7 Iluminación nocturna

De noche, la luz LED de iluminación del portero se enciende durante un llamado o comunicación.

6-7-1 Cuando se realiza una llamada desde el portero

1 Si se presiona el botón LLAMADA del portero



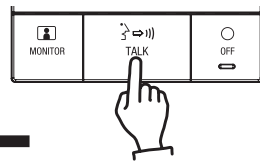
2 Al finalizar la comunicación, el LED de iluminación se apagará.

6-7-2 Cuando el LED de iluminación se enciende durante el monitoreo de la entrada

1 Cuando se presiona el botón TALK HABLAR durante el monitoreo de la entrada, la comunicación inicia y el LED de iluminación se enciende.

- Se pueden escuchar sonidos del interior en la entrada.

⚠ La comunicación inicia en este momento, por lo que debe estar consciente que el sonido en el interior se puede escuchar en la entrada.



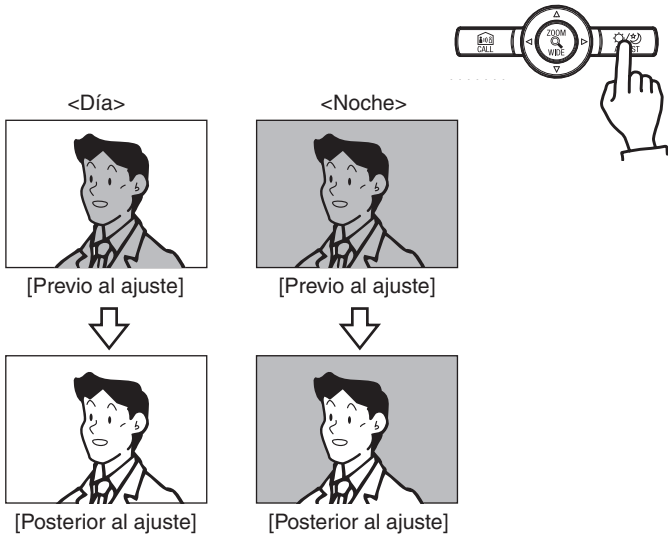
2 Al finalizar la comunicación, el LED de iluminación se apagará.

NOTAS: La distinción entre el día y la noche la realiza el portero de manera automática.

6-8 Ajuste de contraluz, ajuste de sensibilidad nocturna

Para realizar el ajuste

1 Presione el botón ☼/☽ ADJUST AJUSTAR cuando sea difícil ver la imagen.
- Se realiza el ajuste automático para una pantalla más visible.



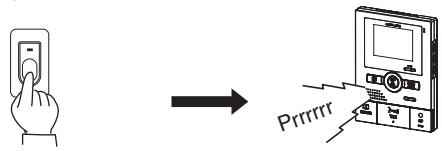
Para detener el ajuste

1 Presione el botón ☼/☽ ADJUST AJUSTAR durante el ajuste.

NOTAS: 1. La distinción entre el día y la noche la realiza el portero de manera automática.
2. Al presionar el botón ☼/☽ ADJUST AJUSTAR se facilita visualizar el rostro del interlocutor, pero los objetos en movimiento son más difíciles de ver.

6-9 Si se instalan unidades opcionales

1 Cuando un sensor instalado por separado, detecta una avería o si se presiona el botón de LLAMADA, se produce el sonido de alarma y el LED (rojo) de transmitir centellea.



2 Presione el botón ○ OFF APAGADO para interrumpir el sonido de alarma.

⚠ 1. Los sonidos de alarma no están entrelazados con el volumen del timbre. La alarma suena a un nivel equivalente a 10 (ALTO) (fijo).

⚠ 2. La duración del sonido de alarma varía dependiendo de las especificaciones del aparato con monitor que esté conectado.

⚠ 3. Al conectarse con el JK-1MD, el sonido de alarma se interrumpe después de 30 segundos y se efectúa la restauración aunque no se presione el botón ○ OFF APAGADO.

7 PRECAUCIONES DE ORDEN TÉCNICO

- Temperatura de funcionamiento: 0 ˚C a 40 ˚C (+32 ˚F a +104 ˚F)
- La imagen de video se puede distorsionar cuando se activa el desbloqueador de puerta. Pero esto no significa una avería en la unidad.
- Limpieza: Limpie las unidades con un paño suave humedecido con limpiador neutro doméstico. No utilice limpiadores ni paños abrasivos.
- Si se produce una avería en el sistema, apague el interruptor de encendido desde el monitor y vuelva a encenderlo. Si esto no soluciona el problema, desconecte la unidad de la fuente de alimentación de CC y póngase en contacto con un técnico especializado.

8 ESPECIFICACIONES

- Alimentación: CD 18 V
- Consumo de corriente: (Máx.) 200 mA
- Llamada: Timbre e imagen, aprox. 45 segundos
- Comunicación: <Modo CON MANOS LIBRES> Manos libres <Modo PTT> Presione para hablar, suelte para escuchar: El tiempo de comunicación se basa en el aparato con monitor conectado.
- Videomonitor: LCD color TFT de visión directa de 3-1/2 pulg
- Líneas de exploración: 525 líneas
- Dimensiones: 185 alto x 135 ancho x 27 profundidad (mm).
- Peso: Aproximadamente 370 g

VOORZORGSMAATREGELEN

Algemeen verbod | Verbod om het toestel te demonteren | Verbod om het toestel met water in contact te brengen | Algemene voorzorgsmaatregelen

⚠ WAARSCHUWING

(Niet-naleving kan de dood of ernstig lichamelijk letsel veroorzaken.)

1. Binnenin is hoogspanning aanwezig. Open de behuizing niet. Dit kan elektrische schokken veroorzaken.
2. Demonteer of verander het toestel niet. Dit kan brand of elektrische schokken veroorzaken.
3. Sluit geen andere dan de voorgeschreven voedingsbronnen aan op de aansluitingen +, -. Sluit ook geen twee voedingen parallel aan op een enkele ingang. Dit kan brand of schade aan het toestel veroorzaken.
4. Houd het toestel uit de buurt van water en andere vloeistoffen. Dit kan brand of elektrische schokken veroorzaken.
5. Steek geen metalen of brandbare voorwerpen in de openingen van het toestel. Dit kan brand of elektrische schokken veroorzaken.
6. Gebruik geen voeding met een andere dan de voorgeschreven spanning. Dit kan brand of elektrische schokken veroorzaken.
7. Sluit geen enkele aansluitklem van het toestel op een wisselstroomleiding aan. Dit kan brand of elektrische schokken veroorzaken.

⚠ OPGELET

(Niet-naleving kan lichamelijk letsel of materiële schade veroorzaken.)

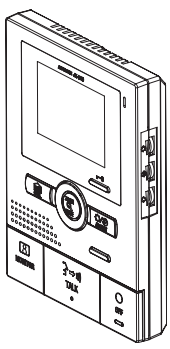
1. Sluit niets aan of sluit geen draden af terwijl de voeding is aangesloten. Dit kan elektrische schokken of schade aan het toestel veroorzaken.
2. Controleer of de draden niet gekruist of kortgesloten zijn alvorens de stroom in te schakelen. Zo niet kan brand of een elektrische schok ontstaan.
3. Wanneer het toestel op een muur wordt gemonteerd, dient dit te gebeuren op een geschikte plaats, zodat er geen personen of voorwerpen tegenaan kunnen stoten of schuren. Dit kan lichamelijk letsel veroorzaken.
4. Gebruik de Aiphone-voeding of een voeding die is voorgeschreven voor uw systeem. Het gebruik van een niet-voorgesch reven product kan brand of een defect veroorzaken.
5. Installeer het toestel niet op de volgende plaatsen. Dit kan brand, elektrische schokken of storing van het toestel veroorzaken.
   * Op plaatsen in rechtstreeks zonlicht, of in de buurt van een verwarmingstoestel waar de temperatuur wisselt.
   * Op plaatsen met veel stof, olie, chemicaliën, enz.
   * Op plaatsen met een extreme vochtigheidsgraad, zoals badkamers, kelders, serres, enz.
   * Op plaatsen waar de temperatuur erg laag is, zoals in een koelruimte of voor airconditioning.
   * Op plaatsen waar stoom of rook is (nabij verwarmingstoestellen of kookfornuizen).
   * Waar toestellen die ruis genereren, zoals dimmerschakelaars of elektrische toestellen met gelijkstroom-wisselstroomomzetter, in de omgeving staan.
   * Plaats (installeer) het toestel niet op plaatsen die geregeld aan trillingen of schokken zijn blootgesteld.
6. Plaats niets op het toestel en dek het niet af met een doek e.d. Dit kan brand of storingen veroorzaken.
7. Druk niet op het het LCD en zorg dat het geen hevige schokken krijgt. Hierdoor kan het glas van het LCD worden doorboord, met lichamelijk letsel tot gevolg.
8. Als het LCD wordt doorboord, vermijd dan elk contact met de vloeibare kristallen die erin zitten. Dit zou tot ontstekingen kunnen leiden.
   * Als er vloeibare kristallen in uw mond terechtkomen, spoel dan onmiddellijk met water en raadpleeg een arts.
   * Reinig, bij contact met de ogen of huid, minstens 15 minuten met zuiver water en raadpleeg een arts.

Algemene voorzorgsmaatregelen

1. Houd het toestel meer dan 1 m verwijderd van een radio of tv-toestel.
2. Het toestel is uitsluitend bedoeld voor gebruik binnenshuis. Gebruik het niet buiten.
3. Op plaatsen in de buurt van radiozendmasten kan het intercomsysteem gestoord worden door radiofrequenties.
4. Toestellen van andere fabrikanten (zoals sensoren, detectoren en deursloten) die bij dit systeem worden gebruikt, vallen onder de technische gegevens en garantievoorwaarden van die fabrikant of leverancier.
5. Houd de intercomdraden ten minste 30 cm uit de buurt van lijnen van AC 100-240 V. Zo niet, kunnen ruis en storingen optreden.
6. Als het toestel defect is of niet behoorlijk functioneert, koppel dan de voeding los of schakel de aan/uit-schakelaar van de JK-1MED, JK-1MD en JK-1HD uit.
7. Het toestel is uitsluitend bedoeld voor montage op een muur. Gebruik de tafelsteun voor gebruik op een tafel.
8. Wanneer het toestel op een muur is gemonteerd, kan de bovenzijde donker worden. Dit is geen defect.
9. Tijdens het gebruik kan het toestel warm worden, maar dit is geen defect.
10. Als er een gsm in de buurt van het toestel wordt gebruikt, kan dit storingen veroorzaken.
11. Het LCD-paneel is geproduceerd met technieken met een erg grote nauwkeurigheid. Kleine delen van het paneel lichten soms niet op of sommige delen blijven soms branden, maar dit wil niet zeggen dat er een defect is. Houd hier rekening mee.
12. Vermijd het gebruik van de kleurenmonitorpost op plaatsen waar er zonlicht op valt.
13. 's Nachts vertoont de monitor, vanwege minder licht op het object, meer beeldruis en is het gezicht van de bezoeker slechter zichtbaar. Dit is echter geen defect.
14. Spreek op maximaal 50 cm van het toestel. Als u te ver van het toestel af staat, zal de andere persoon u slecht kunnen horen.
15. Als er veel lawaai is in de buurt van het toestel (bijvoorbeeld muziek of wenende kinderen), kan het geluid worden onderbroken en slecht hoorbaar zijn.
16. Als u tijdens een gesprek spreekt voordat de andere persoon is uitgesproken, is uw stem mogelijk niet hoorbaar. Wacht voor een vlotte communicatie totdat de andere persoon is uitgesproken.
17. Wanneer een hek of portiek wordt verlicht met een fluorescentielamp, kan het beeld variëren. Dit is geen defect.
18. Wanneer het buiten snel kouder wordt na regen, enz. kan er condensatie komen aan de binnenkant van de videodeurpost waardoor het beeld wazig wordt, maar dit is geen defect. Nadat het vocht is verdampt, zal de camera weer normaal werken.
19. Lawaai in de buurt van het toestel kan een vlotte communicatie verhinderen, maar dit is geen defect.
20. Het overzicht van videobeelden die op de videodeurpost worden getoond, kunnen verschillen van de werkelijke personen of achtergrond, maar dit is geen defect.
21. Als het scherm van een videodeurpost in de winter bevriest, kan het beeld moeilijk zichtbaar zijn of beweegt de oproepknop (CALL) niet. Dit is echter geen defect.
22. Dit toestel en die van de reeksen JA, JF, KB en KC zijn niet onderling inwisselbaar.
23. Warm licht dat op de deurpost schijnt, kan de tinten van het beeld op de monitor veranderen.

1 INHOUD VAN DE VERPAKKING

JK-1HD



Montageschroeven x 2

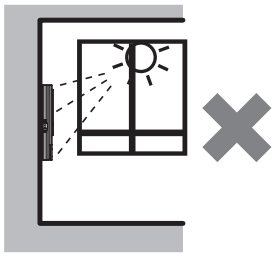
Houtmontageschroeven x 2

Installatie- en gebruikshandleiding

2 INSTALLATIE

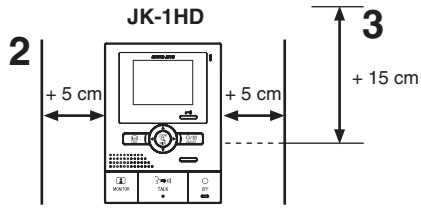
2-1 Montageplaatsen

1 Installeer de monitor-bijpost op een plaats waar het scherm niet aan rechtstreeks zonlicht is blootgesteld.



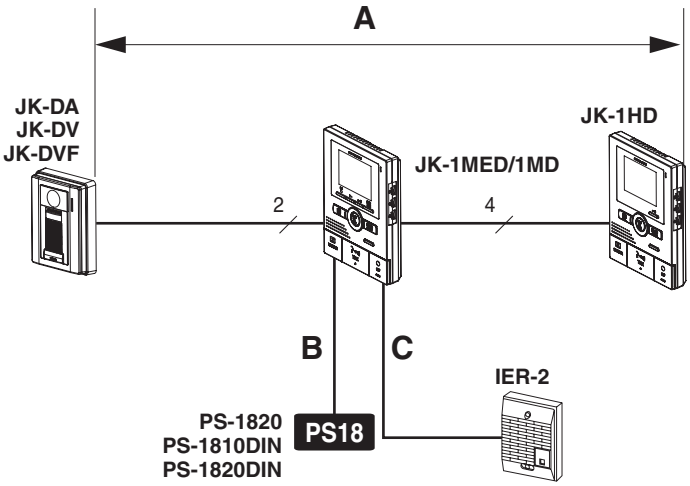
2 De monitor-bijpost heeft schakelaars aan beide zijden. Laat minstens 5 cm vrije ruimte aan beide zijden.

3 Laat minstens 15 cm verticale vrije ruimte vanaf het midden van de montagesteun voor de montage van de monitor-bijpost.



2-2 Principeschema & bekabelingsafstanden

Bedraad de toestellen van post naar post (in serie).

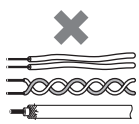


	Ø 0,65 mm	22 AWG	Ø 1,0 mm	18 AWG
A	50 m	165’	100 m	330’
B	5 m	16’	10 m	33’
C	75 m	245’	150 m	490’

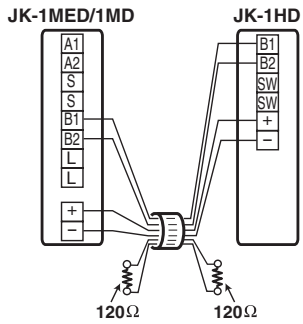
2-3 Kabel

1 Gebruik kabel met massieve geleiders met PE-isolatie (polyethyleen).

2 Gebruik nooit losse geleiders, kabels met gevlochten paren of coaxkabels.

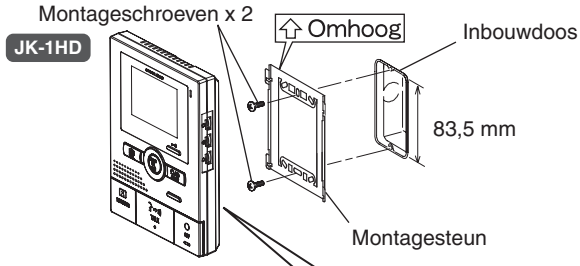


3 Als u een kabel gebruikt waarvan niet alle geleiders worden aangesloten, sluit dan beide uiteinden van de niet-gebruikte paren af met een weerstand van 120 Ω.

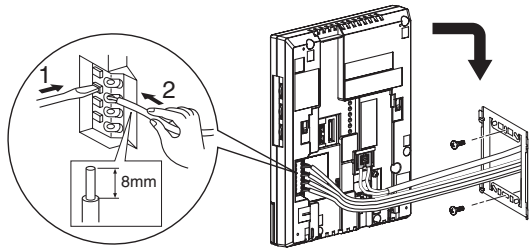


3 MONTAGE

Bekabeling in de muur

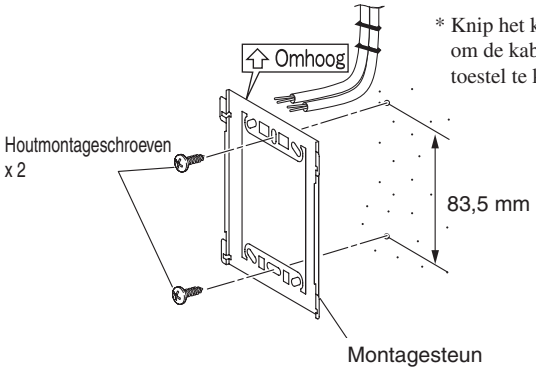


1. Druk op de ontgrendelknop (om de draad in te steken of los te maken).
2. Steek de kabel in de aansluiting.

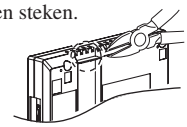


Bekabeling bovenop de muur

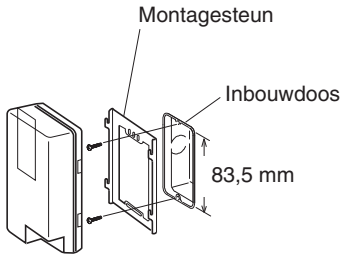
* Als er geen inbouwdoos gemonteerd is, kan de kabel bovenop worden geplaatst naar de boven- of onderzijde van het toestel. Snijd een kabelinvoeropening uit het bovenste gedeelte van het toestel om de bedrading in het toestel te kunnen leiden.



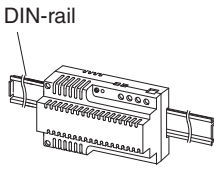
* Knip het kabelinvoergedeelte open om de kabel in de achterkant van het toestel te kunnen steken.



PS-1820



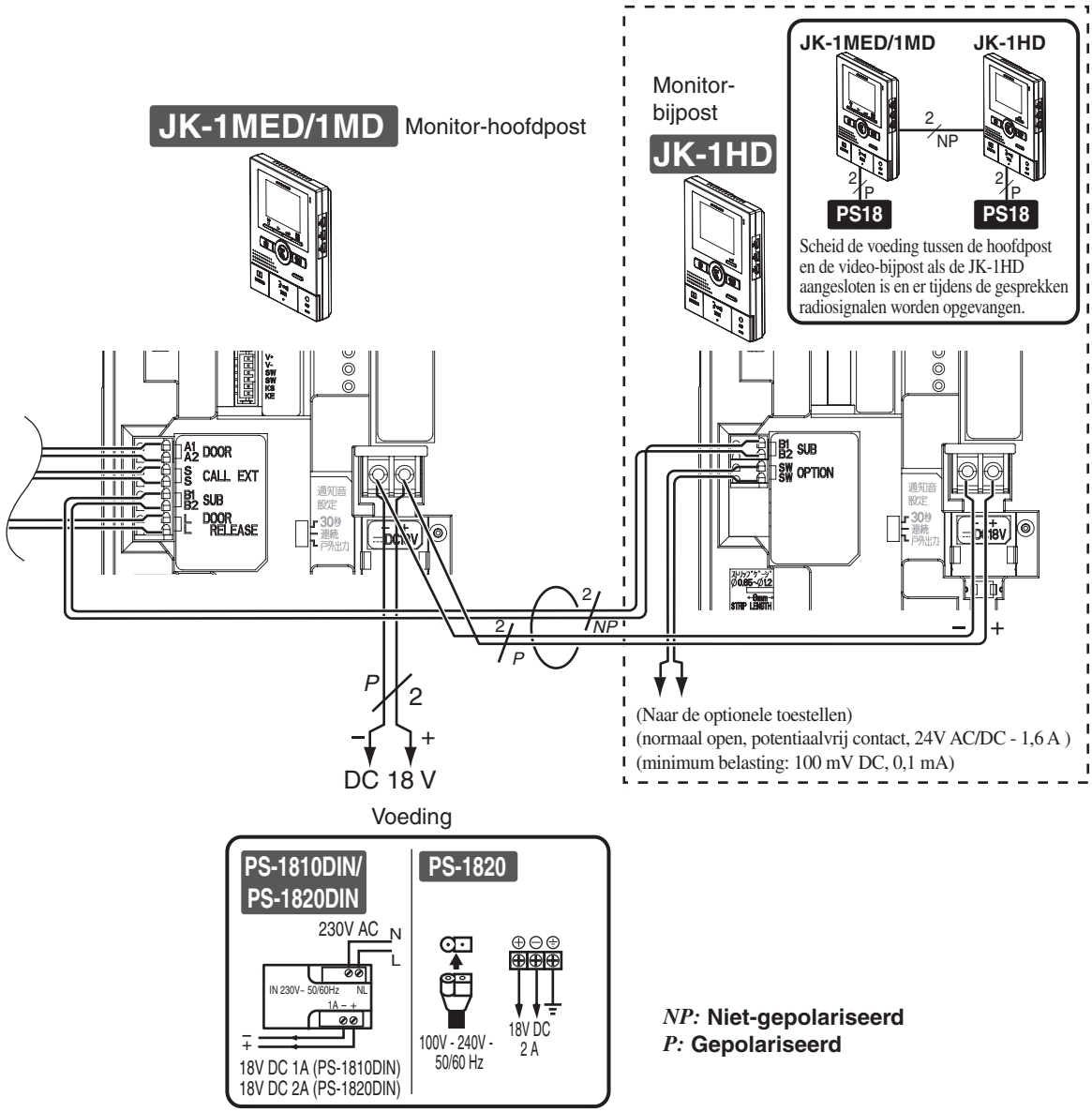
PS-1810DIN/ PS-1820DIN



English
Français
Español
Nederlands
Italiano

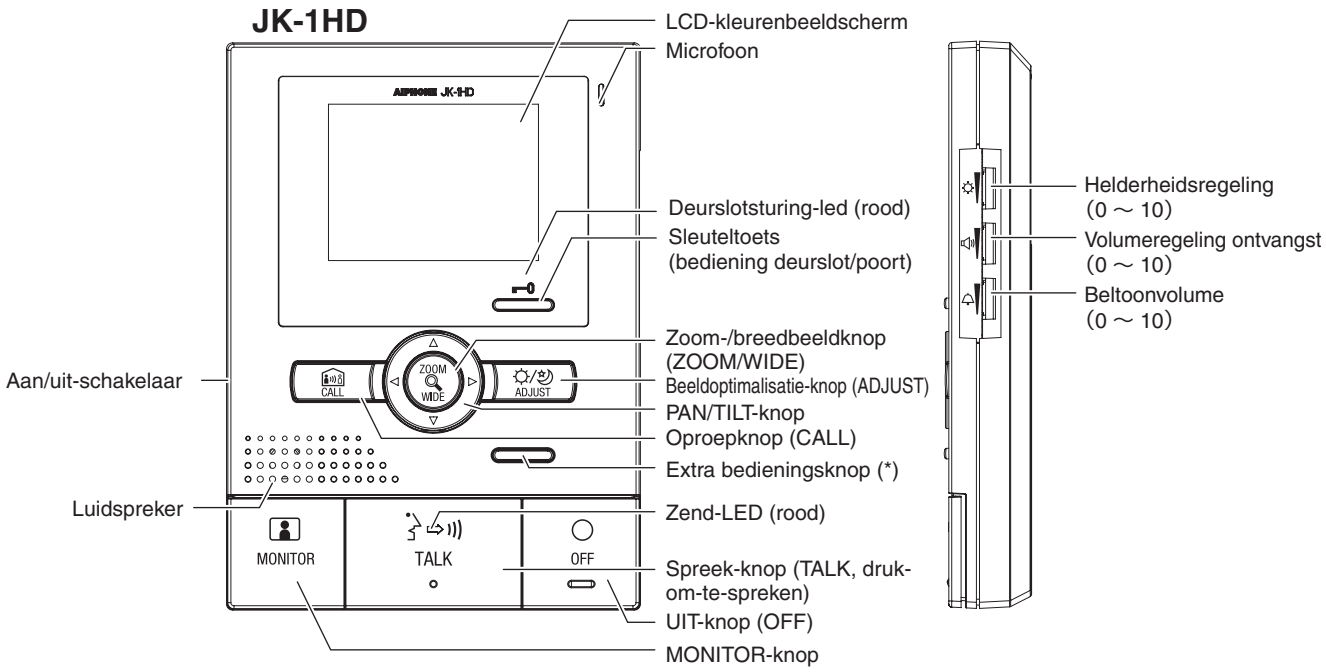
4 BEDRADING

Steek de draden degelijk in de aansluiting zoals afgebeeld.



NP: **Niet-gepolariseerd**
P: **Gepolariseerd**

5 BENAMINGEN

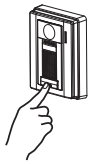


(*) De extra bedieningsknop regelt de aangesloten optie-eenheden, zoals de verlichting aan- en uitschakelen en de toegevoegde elektrische deursloten activeren.

6 BEDIENING

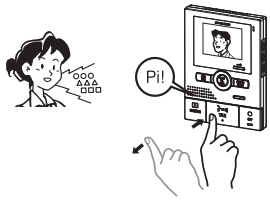
6-1 Een deuroproep beantwoorden (HANDENVRIJE modus, druk-om-te-spreken-modus)

1 Druk op de beldrukknop van de deurpost.

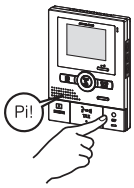


2 De beltoon weerklinkt, de bezoeker wordt op het beeldscherm weergegeven en het buitengeluid is hoorbaar.
- Het beeld en het geluid worden na ong. 45 seconden uitgeschakeld als de oproep niet wordt beantwoord.

3 Druk kortstondig op TALK de spreek-knop TALK.
Er volgt een pieptoon en daarna kunt u handenvrij spreken in twee richtingen.
De zend-led (rood) brandt wanneer u spreekt, en gaat uit als u naar de bezoeker luistert (of buitengeluiden hoort).



4 Druk na het gesprek op OFF de UIT-knop. Daarna volgt er een pieptoon en wordt het gesprek beëindigd.

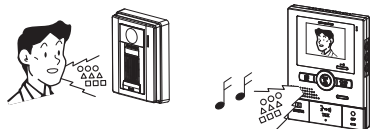


OPMERKINGEN: 1. De communicatie eindigt automatisch na de onderstaande tijden.
· JK-1MED: Ingestelde tijd aan de hoofdpost (ongeveer 1 min., 2 min., 3 min., 5 min.)
· JK-1MD: Ongeveer 1 min.
2. De zend-LED gaat aan en uit, dit is normaal.

⚠ 1. Het beeld schakelt automatisch volgens de opname-instellingen van de JK-1 MED.
⚠ 2. De ZOOM/WIDE zoom-/breedbeeldknop ZOOM/WIDE (deel 6-5) kan echter steeds worden gebruikt om de weergave manueel te wijzigen.
⚠ 3. Wanneer TALK de spreek-knop TALK kortstondig wordt ingedrukt, start het gesprek en blijft de weergave in de laatste modus, ongeacht de opname-instellingen van de JK-1 MED.

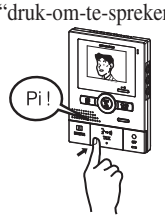
Spraakoproepfunctie

2 Zelfs zonder te beantwoorden, krijgt u binnen beeld en geluid van de deurpost (gedurende ong. 45 seconden). Het geluid van binnen is niet hoorbaar buiten.

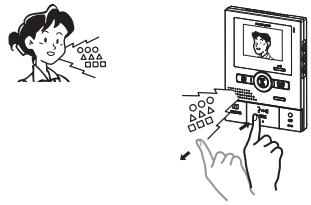


"Druk om te spreken"-modus

3 Houd de spreek-knop (TALK, druk-om-te-spreken, TALK) minstens 1 seconde ingedrukt. Er weerklinkt een pieptoon. Na ongeveer 1 seconde is opnieuw een pieptoon hoorbaar en wordt de "druk om te spreken"-modus ingeschakeld. Let op; als TALK de spreek-knop TALK kortstondig wordt ingedrukt (minder dan 0,5 seconden), dan wordt de handenvrije modus ingeschakeld (en dus niet "druk-om-te-spreken").



4 Houd TALK de spreek-knop TALK ingedrukt om te spreken. Laat los om de bezoeker te horen.

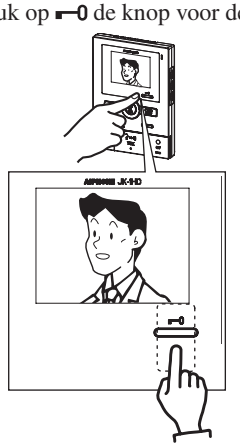


5 Druk na het gesprek op OFF de UIT-knop. Daarna volgt er een pieptoon en wordt het gesprek beëindigd.

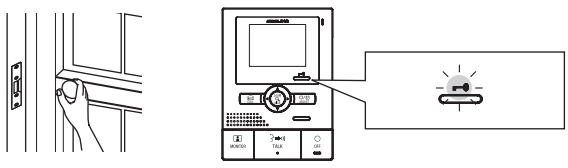
OPMERKINGEN: Wanneer de "druk om te spreken"-functie is uitgeschakeld op de hoofdpost, kan deze modus niet worden gebruikt.

6-2 Deur ontgrendelen

1 Druk op 0 de knop voor deurslotsturing.



2 Open de deur terwijl het deurontgrendelingsmechanisme is geactiveerd. Tijdens de ontgrendeling knippert de deurslotsturing-led (rood).



6-3 Ingangsbewaking

1 Druk op MONITOR-knop in de stand-bymodus.

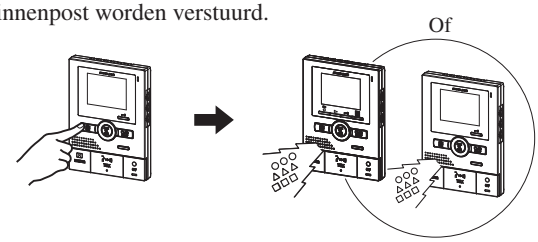
2 Het beeldscherm toont het beeld van de buitenpost en de binnenkomende audio is hoorbaar. Als er niet op TALK spreek-knop TALK wordt gedrukt, hoort de bezoeker geen geluid van binnen.

3 Druk op OFF UIT-knop om het gesprek te beëindigen.

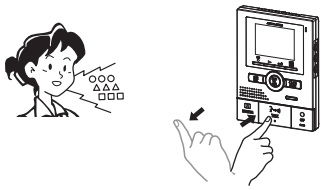
OPMERKINGEN:
1. Druk op TALK de spreek-knop TALK om tijdens de ingangsbewaking met de bezoeker in communicatie te treden. Druk op OFF UIT-knop om het gesprek te beëindigen.
2. De ingangsbewaking wordt na ong. 1 minuut automatisch uitgeschakeld. Herhaal de procedure vanaf het begin om de ingang opnieuw te bewaken.
3. Tijdens de ingangsbewaking kan de bewakingstijd ong. 1 min. verlengd worden door op MONITOR de MONITOR-knop te drukken.
4. Tijdens de ingangsbewaking is standaard breedhoek-weergave actief.
5. Voor maximale discretie licht 's nachts de verlichtings-LED niet op tot TALK de spreek-knop TALK wordt ingedrukt .
6. Als twee binnenposten de ingang tegelijkertijd willen bewaken, is er een waarschuwingspieptoon hoorbaar.

6-4 Intercomgesprek tussen de binnenposten

1 Druk op de oproepknop CALL om de andere binnenpost op te roepen.
- Er wordt een oproeptoon verzonden en er kan onmiddellijk een gesproken boodschap worden verstuurd.
- Op dit moment kan er nog geen antwoord vanaf de andere binnenpost worden verstuurd.



2 Pas nadat de tegenpartij op TALK spreek-knop TALK heeft gedrukt, is handenvrije communicatie in twee richtingen mogelijk.

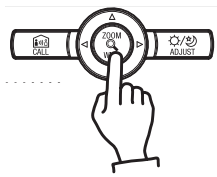


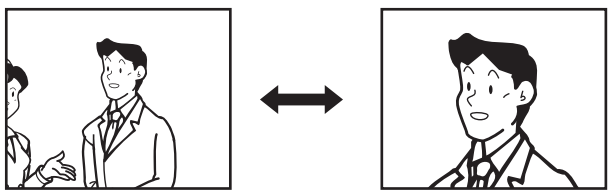
3 Druk op OFF de UIT-knop om het gesprek te beëindigen.

OPMERKINGEN:
1. Intercomgesprek tussen de binnenposten eindigt automatisch na ong. 10 minuten. Herhaal de procedure vanaf het begin om nogmaals een intercomgesprek tussen de binnenposten tot stand te brengen.
2. Als er een oproep van de ingang binnenkomt tijdens een intercomgesprek tussen de binnenposten wordt het beeld van de ingang weergegeven op de monitorpost en de bijpost waar het gesprek plaatsvindt. Druk op OFF de UIT-knop om het intercomgesprek tussen de binnenposten te beëindigen, en druk op TALK de spreek-knop TALK om over te schakelen op een gesprek met de deurpost.

6-5 Overschakelen tussen breedbeeld/ingezoomd beeld

1 Druk op ZOOM/WIDE zoom-/breedbeeldknop ZOOM/WIDE terwijl er een beeld wordt weergegeven.
- Er wordt omgeschakeld tussen breedbeeld ⇔ ingezoomd beeld telkens wanneer er op de knop wordt gedrukt.





[Breedbeeld] [Ingezoomd beeld]

OPMERKINGEN: Als de bezoeker niet in het midden van het beeld wordt weergegeven, kan het ingezoomde beeld naar boven, beneden, links en rechts worden bewogen. (Zie deel 6-6)

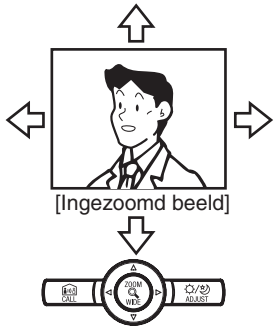
⚠ 1. Het breedbeeld kan vervormd zijn in vergelijking met het zoombeeld door de eigenschappen van de deurpostcamera, maar dit is geen storing.

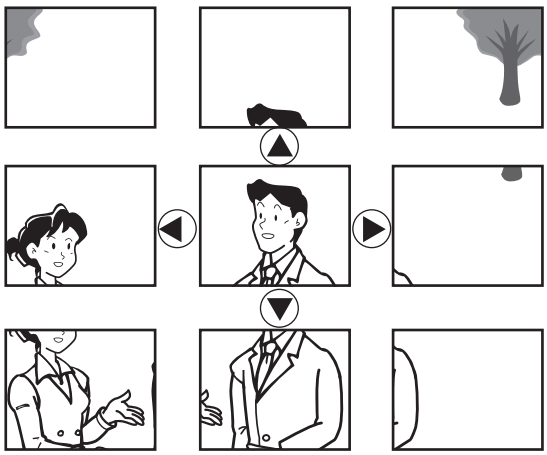
⚠ 2. Bij een oproep vanaf de ingang wordt standaard het ingezoomde beeld weergegeven. Bij de ingangsbewaking is standaard breedbeeld-weergave actief.

6-6 Pan/tilt-werking

1 Druk op de knoppen [▲] , [▼] , [◀] , en [▶] om het ingezoomd beeld te positioneren.

- [▲] : Omhoog
- [▼] : Omlaag
- [◀] : Links
- [▶] : Rechts
- Diagonaal verplaatsen is ook mogelijk.





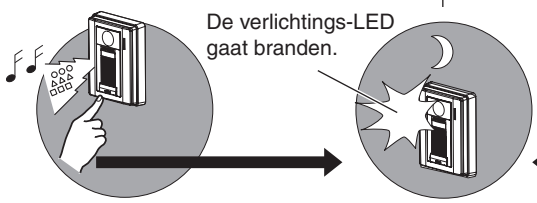
⚠ Het beeldbereik van het ingezoomde beeld en het breedbeeld verschillen. De randen van het breedbeeld worden niet weergegeven bij het ingezoomde beeld.

6-7 Nachtverlichting

's Nachts gaat de deurpostverlichtings-LED tijdens een oproep of een gesprek branden.

6-7-1 Bij oproep vanaf de deurpost.

1 Als de beldrukknop van de deurpost wordt ingedrukt.



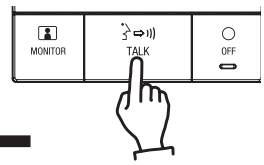
2 Wanneer het gesprek beëindigd is, gaat de verlichtings-LED uit.

6-7-2 Tijdens ingangsbewaking

1 Voor maximale discretie wordt bij ingangsbewaking de verlichting van de deurpost niet automatisch geactiveerd. Druk tijdens ingangsbewaking op de TALK spreek-knop TALK om communicatie in twee richtingen op te starten en de verlichting in te schakelen.

- Het geluid van binnen is hoorbaar buiten.

⚠ Houdt er rekening mee dat het geluid van binnen aan de ingang hoorbaar is.



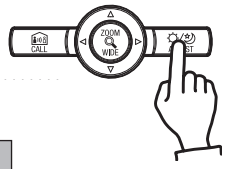
2 Wanneer het gesprek beëindigd is, gaat de verlichtings-LED uit.

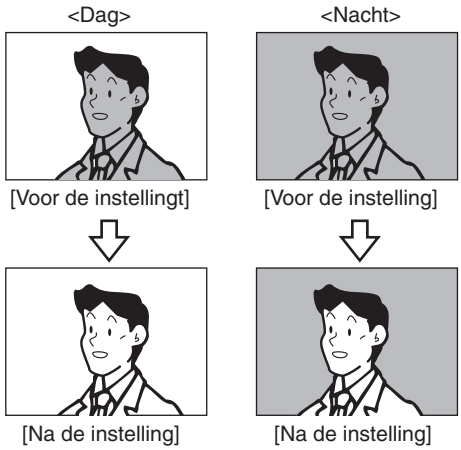
OPMERKINGEN: De deurpost onderscheidt dag en nacht automatisch van elkaar.

6-8 Beeldoptimalistatie

Om te activeren

1 Druk op de ☼/ADJUST beeldoptimalisatie-knop ADJUST.
- Het systeem past automatisch de juiste optimalisatie toe afhankelijk van de omgevingsverlichting.





Om optimalisatie uit te schakelen

1 Druk nogmaals op de ☼/ADJUST beeldoptimalisatie-knop ADJUST.

OPMERKINGEN: 1. De deurpost onderscheidt dag en nacht automatisch van elkaar.
2. 's Nachts zal de optimalisatie-functie voor een hogere lichtgevoeligheid zorgen om het gezicht van de bezoeker beter in beeld te brengen. Hierdoor kunnen bewegende voorwerpen echter wazig worden.

6-9 Extern contact aangesloten op alarmingang

1 Wanneer een extern contact, aangesloten op de alarmingang, wordt geactiveerd (drukknopcontact, detectorcontact, andere...) hoort u een alarmsignaal en knippert de zend-led (rood). Op het beeldscherm wordt tevens een waarschuwingssymbool weergegeven.

2 Druk op ○/OFF de UIT-knop om het alarm uit te schakelen.

⚠ 1. Het alarmgeluid is niet afhankelijk van het beltoonvolume en heeft steeds het maximale volume.

⚠ 2. De alarmtijd wordt bepaald door de hoofdpost.

⚠ 3. Bij combinatie met hoofdpost JK-1MD stopt het alarm na 30 seconden.

7 TECHNISCHE VOORZORGSMAATREGELEN

- Bedrijfstemperatuur: 0 °C tot 40 °C (+32 °F tot +104 °F)
- Het videobeeld kan vervormen wanneer een elektrische deurslot wordt geactiveerd. Dit is echter geen defect.
- Reiniging: Reinig de toestellen met een zachte doek die bevochtigd is met een neutraal huishoudelijk reinigingsmiddel. Gebruik nooit schuurmiddelen of een schuurspons.
- Als het systeem niet meer goed werkt, schakel dan de aan/uit-schakelaar op de monitorpost uit en weer aan. Als het probleem hiermee niet verholpen is, schakel dan de DC-voeding uit en neem contact op met een vakman voor een onderhoud.

8 TECHNISCHE GEGEVENS

- Voeding: DC 18 V
- Stroomverbruik: (Max.) 200 mA
- Oproepen: Beltoon en beeld, ong. 45 seconden
- Communicatie: <HANDENVRIJE modus> Handenvrij <"Druk om te spreken"-modus> Druk om te spreken, laat los om te luisteren: De gesprekstijd is minstens 60 sec. en kan, afhankelijk van het type hoofdpost, worden ingesteld via het menu op de hoofdpost.
- Beeldscherm: 3-1/2" TFT kleuren-LCD
- Videostandaard: NTSC, 525 lijnen
- Afmetingen: 185 (H) x 135 (B) x 27 (D) (mm)
- Gewicht: Ong. 370 g

PRECAUZIONI

Divieti generici **Divieto di smontare l'unità** **Divieto di esporre l'unità all'acqua** **Precauzioni generali**

⚠ AVVERTENZA

(Il mancato rispetto di quanto indicato potrebbe causare lesioni gravi o incidenti anche mortali.)

1. Alta tensione presente all'interno. Non aprire la scatola. Pericolo di scarica elettrica.
2. Non smontare, non manomettere l'unità. Pericolo di incendio o di scarica elettrica.
3. Non collegare ai terminali +, - nessuna sorgente di alimentazione che non sia fra quelle specificate. Inoltre, non installare due alimentazioni in parallelo su un singolo ingresso. L'unità potrebbe prendere fuoco o restare danneggiata.
4. Tenere lontano l'unità dall'acqua o da qualsiasi altro liquido. Pericolo di incendio o di scarica elettrica.
5. Non introdurre nell'unità, attraverso le aperture, alcun oggetto metallico o materiale infiammabile. Pericolo di incendio o di scarica elettrica.
6. Non utilizzare un'alimentazione con una tensione diversa da quella specificata. Pericolo di incendio o di scarica elettrica.
7. Non collegare nessun terminale dell'unità ad una linea di alimentazione a C.A. Pericolo di incendio o di scarica elettrica.

⚠ ATTENZIONE

(Il mancato rispetto di quanto indicato potrebbe causare lesioni alle persone o danni alle cose.)

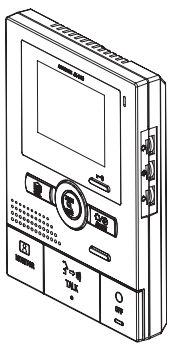
1. Non installare né eseguire terminazioni con cavi se è collegata l'alimentazione. Tale imprudenza potrebbe causare una scarica elettrica o danneggiare l'unità.
2. Prima di accendere l'unità, assicurarsi che i cavi non siano incrociati né in cortocircuito. In caso contrario, si correrebbe il rischio di un incendio o di scarica elettrica.
3. Se si monta l'unità su una parete, avere l'accortezza di installarla in un punto comodo, ma al riparo da urti o scossoni. Ne potrebbero derivare lesioni alle persone.
4. Per l'alimentazione, servirsi dell'alimentatore Aiphone oppure di un alimentatore specifico per l'impiego con questo sistema. Se si usa un prodotto non specifico, ne potrebbe derivare un incendio o un guasto.
5. Non installare l'unità in alcuno dei luoghi sotto indicati. Ne potrebbe derivare un incendio, una scarica elettrica o il guasto dell'unità.
   * Luoghi esposti alla luce solare diretta, o in prossimità di apparecchiature di riscaldamento soggette a variazioni di temperatura.
   * Luoghi esposti alla polvere, all'olio, alle sostanze chimiche, ecc.
   * Luoghi esposti alla condensa e a condizioni estreme di umidità, quali stanze da bagno, cantine, serre, ecc.
   * Luoghi in cui la temperatura è piuttosto bassa, per esempio in un'area refrigerata o davanti al condizionatore dell'aria.
   * Luoghi esposti a fumo o vapore (vicino a superfici riscaldanti, piani per cucinare).
   * Luoghi in prossimità di apparecchi che generano rumore, quali oscuratori graduali delle luci o apparecchiature elettriche con invertitore.
   * Non installare l'unità in luoghi soggetti a impatti o vibrazioni frequenti.
6. Non appoggiare nessun oggetto sull'unità, non coprirla con panni, ecc. Ne potrebbe derivare un incendio o un guasto all'unità.
7. Non esercitare alcuna pressione sul display a cristalli liquidi, non sottoporlo a urti violenti. Il cristallo del display a cristalli liquidi potrebbe bucarsi e causare lesioni alle persone.
8. Se il display a cristalli liquidi dovesse forarsi, evitare il contatto con i cristalli liquidi contenuti all'interno. Pericolo di infiammazione.
   * In caso di ingestione dei cristalli liquidi, fare subito dei gargarismi con acqua e rivolgersi immediatamente a un medico.
   * In caso di contatto con gli occhi o con la pelle, risciacquare con acqua pulita per almeno 15 minuti e rivolgersi a un medico.

Precauzioni generali

1. Tenere l'unità ad una distanza superiore a 1 m da radio o apparecchi TV.
2. Questa unità è destinata esclusivamente all'uso in ambienti chiusi. Non utilizzarla all'aperto.
3. Nelle aree situate in prossimità di antenne di stazioni emittenti, il sistema interfono potrebbe essere disturbato da interferenze su frequenze radio.
4. Per quanto riguarda le apparecchiature di altri costruttori (per esempio sensori, rilevatori, comandi di apertura porta) utilizzate con questo sistema, si raccomanda di rispettare le specifiche e le condizioni di garanzia offerte da ciascun costruttore o fornitore.
5. Tenere i cavi dell'interfono ad una distanza di almeno 30 cm dalle linee da 100-240 V C.A. In caso contrario, ne potrebbero derivare rumorosità e difetti di funzionamento.
6. Se l'unità non si accende o non funziona correttamente, scollegare l'alimentazione oppure spegnere gli interruttori POWER (ALIMENTAZIONE) JK-1MED, JK-1MD e JK-1HD.
7. L'unità è destinata esclusivamente ad essere montata a parete. Per le applicazioni da tavolo, utilizzare l'apposito supporto.
8. Una volta montata a parete l'unità, la sommità di questa potrebbe scurirsi. Questo non è sintomo di funzionamento difettoso.
9. La scatola dell'unità potrebbe riscaldarsi con l'uso, ma questo non è segno di funzionamento difettoso.
10. Se si utilizza il telefono cellulare in prossimità dell'unità, quest'ultima potrebbe funzionare in modo difettoso.
11. Il pannello del display a cristalli liquidi è stato realizzato con tecniche di altissima precisione. Piccole parti del pannello potrebbero non illuminarsi, oppure certe parti potrebbero rimanere costantemente illuminate, ma questo non indica un difetto di funzionamento. Si prega di tenere presente quando sopra prima di utilizzare l'apparecchio.
12. Evitare di utilizzare la postazione con monitor a colori nelle aree esposte alla luce del sole.
13. Di notte, per via della minore illuminazione degli oggetti, il monitor rileva più rumori e i visi risultano difficili da vedere, ma questo non indica un difetto di funzionamento.
14. Parlare a una distanza di max. 50 cm dall'unità. Se ci si mantiene ad una distanza troppo elevata, l'altro interlocutore potrebbe avere difficoltà ad ascoltare la comunicazione.
15. Se l'ambiente circostante è molto rumoroso (per esempio si sta ascoltando della musica o ci sono bambini che piangono), il suono si potrebbe scomporre e risultare difficile da udire.
16. Durante la comunicazione, se si inizia a parlare prima che l'altro interlocutore abbia finito di parlare, questi potrebbe non udire ciò che viene detto. Invece, attendendo che l'altro interlocutore abbia finito di parlare, la comunicazione potrà avvenire in modo ottimale.
17. In caso di immagini provenienti da un cancello o una veranda illuminati da una lampada fluorescente, la qualità di tali immagini potrebbe variare, ma questo non indica un difetto di funzionamento.
18. Se la temperatura esterna dovesse scendere marcatamente dopo un temporale, ecc., l'interno della postazione videocitofonica esterna si potrebbe appannare leggermente e dare un'immagine video sfocata. Questo, però, non è sintomo di un funzionamento difettoso. Una volta evaporata l'umidità, l'unità tornerà a funzionare normalmente.
19. I rumori dell'ambiente circostante potrebbero ridurre la qualità della comunicazione, ma questo non è indice di un funzionamento difettoso.
20. Il contorno delle immagini video visualizzate attraverso la postazione videocitofonica esterna potrebbe risultare diverso da quello reale della(e) persona(e) o dello sfondo. Questo, però, non è indice di cattivo funzionamento.
21. Se in inverno lo schermo di una postazione videocitofonica esterna dovesse gelare, l'immagine potrebbe risultare difficile da distinguere oppure potrebbe risultare impossibile premere il pulsante CALL (CHIAMATA), ma questo non indica la presenza di un difetto di funzionamento.
22. Quest'unità non è intercambiabile con le unità serie JA, JF, KB e KC.
23. Una luce calda sulla postazione citofonica può cambiare la colorazione delle immagini sul monitor.

1 CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

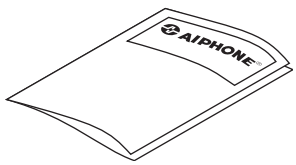
JK-1HD



Viti di montaggio x 2

Viti di montaggio per legno x 2

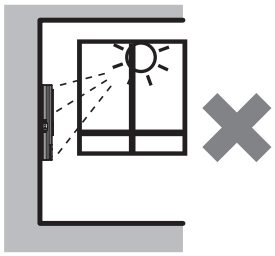
Manuale d'installazione e uso



2 INSTALLAZIONE

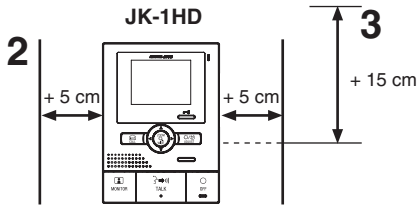
2-1 Luoghi adatti per il montaggio

1 Installare la postazione di monitoraggio secondaria in un luogo in cui lo schermo non sia esposto alla luce solare diretta.



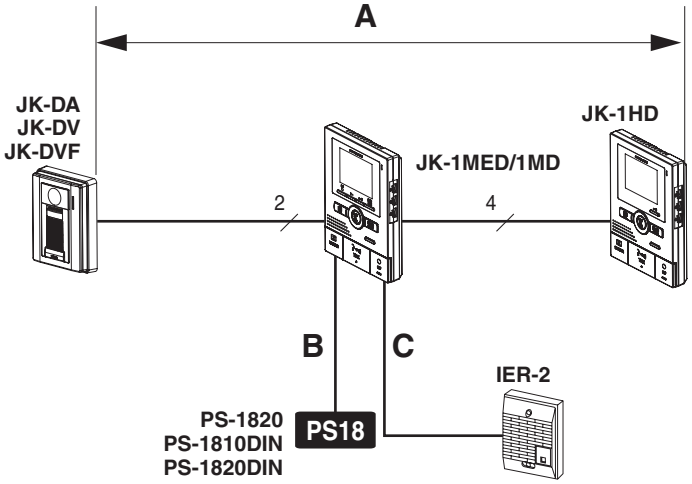
2 La postazione di monitoraggio secondaria è dotata di interruttori su entrambi i lati. Lasciare almeno 5 cm di spazio libero su entrambi i lati.

3 Lasciare almeno 15 cm di spazio libero in verticale a partire dal centro della staffa di montaggio, per poter montare la postazione di monitoraggio secondaria.



2-2 Metodo di collegamento con i cavi, distanza dei cavi

Collegare le unità tra una stazione e l'altra mediante cavi (catena a margherita).

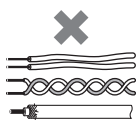


	Ø 0,65 mm	22 AWG (Scala americana normalizzata)	Ø 1,0 mm	18 AWG (Scala americana normalizzata)
A	50 m	165'	100 m	330'
B	5 m	16'	10 m	33'
C	75 m	245'	150 m	490'

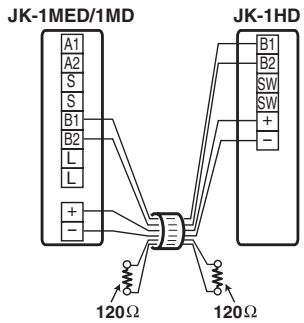
2-3 Cavo

1 Usare un cavo rivestito di PVC con isolamento in PE (polietilene).

2 Non utilizzare mai conduttori individuali, cavi con doppini o cavi coassiali.

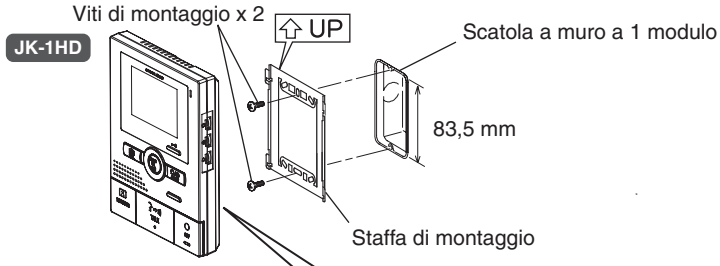


3 Se si utilizza un cavo con conduttori inutilizzati, terminare entrambe le estremità del doppino inutilizzato con un resistore da 120 Ω.

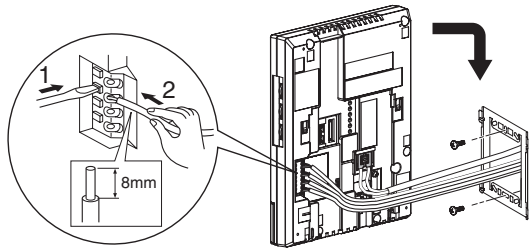


3 MONTAGGIO

Cablaggio posteriore

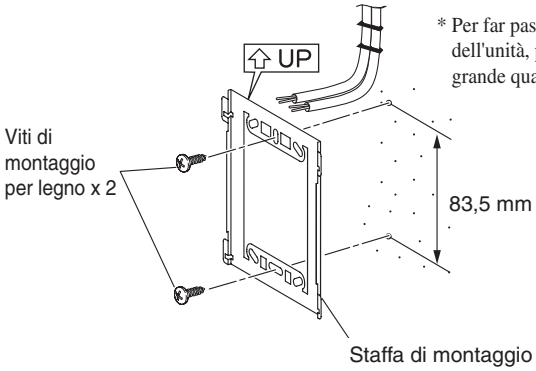


1. Premere il pulsante di sganciamento (per inserire o estrarre il filo).
2. Inserire il cavo nel terminale.



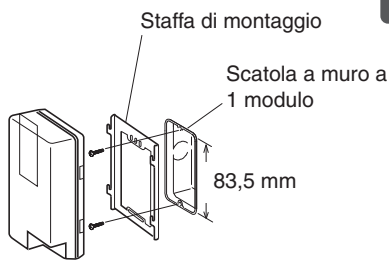
Posa dei cavi a vista

* Se non è prevista alcuna scatola a muro a 1 modulo, è possibile posare il cavo in superficie per farlo arrivare fino alla sommità o al fondo dell'unità. Tagliare l'ingresso di un cavo nella parte superiore dell'unità per permettere il passaggio dei cavi nell'unità stessa.

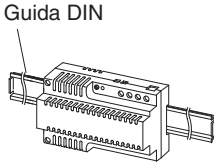


* Per far passare il cavo attraverso il retro dell'unità, praticare una sfinestratura grande quanto la sezione del cavo.

PS-1820

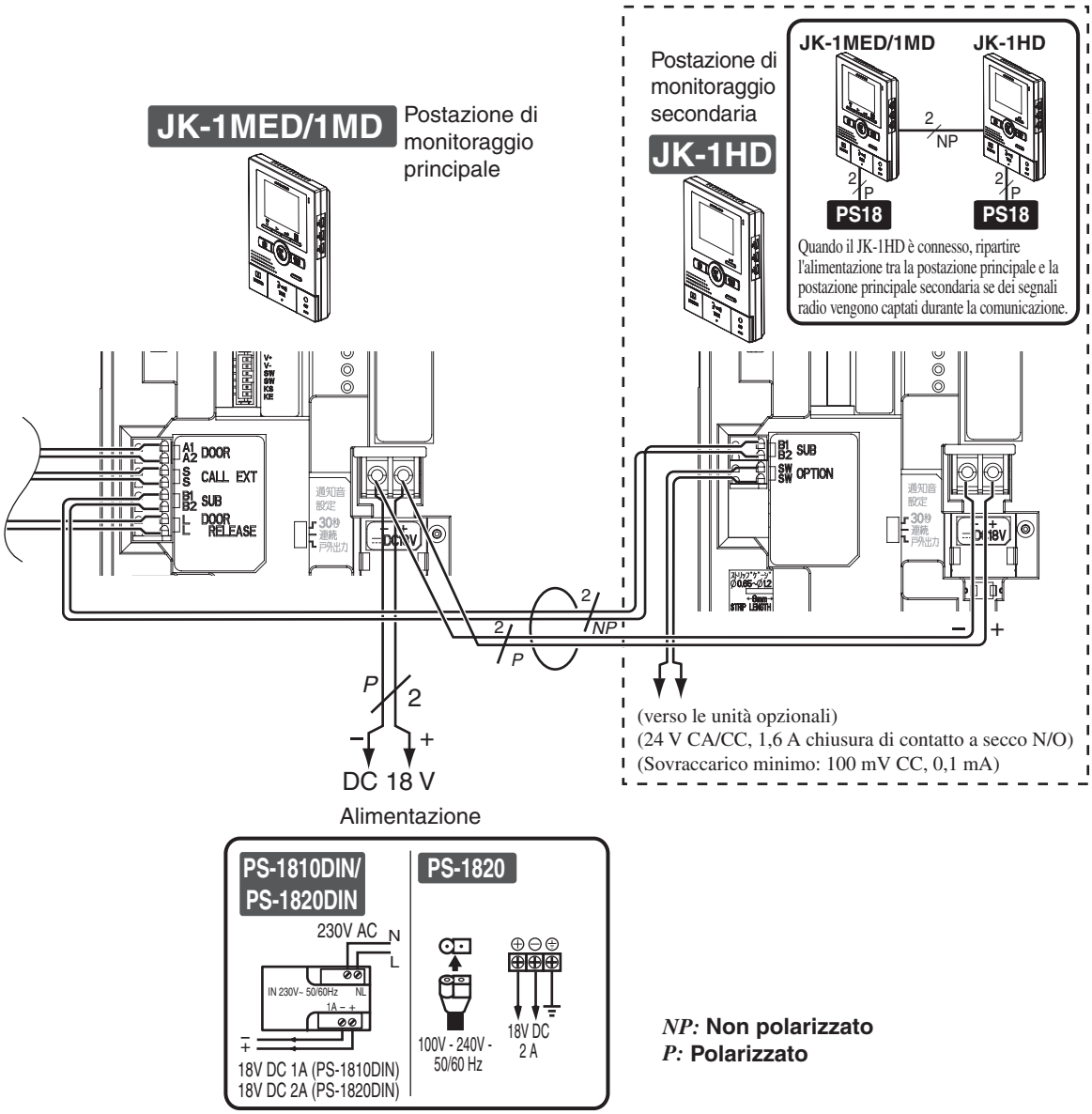


PS-1810DIN/ PS-1820DIN



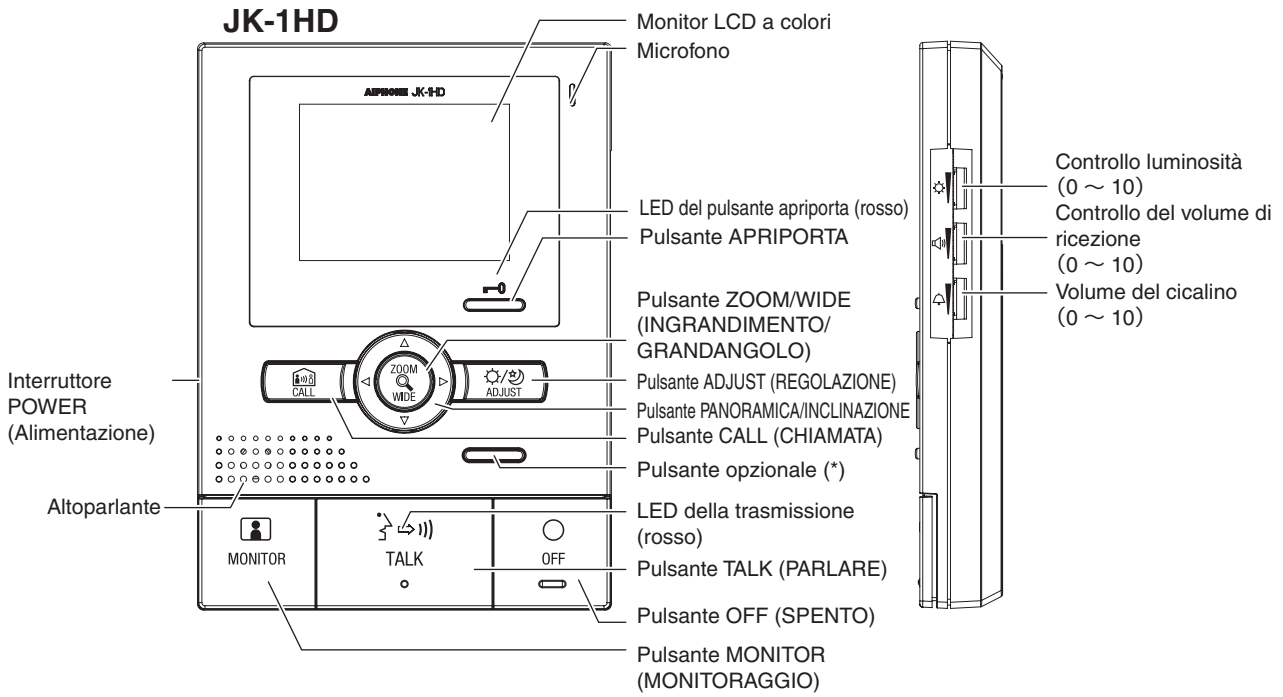
4 CABLAGGIO

Inserire a fondo i fili in ciascun terminale, come illustrato.



NP: **Non polarizzato**
P: **Polarizzato**

5 DENOMINAZIONE DEI PULSANTI

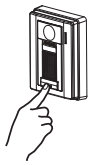


(*) Il pulsante opzionale controlla le unità opzionali connesse, come l'accendere e spegnere le luci e l'attivazione di comandi aggiuntivi di apertura porta.

6 OPERAZIONI

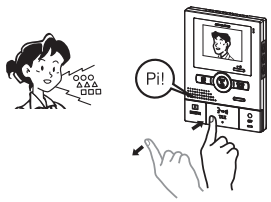
6-1 Rispondere ad una chiamata dalla porta (modalità VIVAVOCE, modalità PTT)

1 Premere il pulsante CHIAMATA.

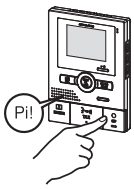


2 Il cicalino suona, sul monitor del videocitofono appare l'immagine dell'interlocutore e si sentono i suoni provenienti dall'esterno.
- Se non si risponde, audio e video si spengono dopo circa 45 secondi.

3 Premere il pulsante TALK PARLARE per un breve istante e, dopo il "bip", sarà possibile comunicare in vivavoce. Il LED della trasmissione (rosso) si illumina mentre si parla, e si spegne mentre si ascolta l'interlocutore (o si presta ascolto ai suoni provenienti dall'esterno).



4 Terminata la comunicazione, premere il pulsante OFF: la comunicazione verrà interrotta dopo il bip.



NOTE: 1.La comunicazione termina automaticamente nei tempi elencati sotto.
- JK-1MED: Tempo impostato nella postazione principale (circa 1 min., 2 min., 3 min., 5 min.)
- JK-1MD: Circa 1 min.

2. Il LED della trasmissione si illumina e quindi si spegne, ma questo non indica la presenza di un guasto.

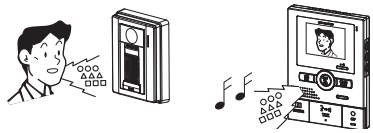
⚠ 1. L'immagine viene visualizzata automaticamente sullo schermo in base alle impostazioni di registrazione delle immagini dell'unità JK-1 MED.

⚠ 2. Anche se la modalità di visualizzazione sullo schermo cambia, è sempre possibile utilizzare il pulsante INGRANDIMENTO/GRANDANGOLO (sezione 6-5) per modificarla.

⚠ 3. Premendo per un breve istante il pulsante PARLARE e iniziando la comunicazione, la visualizzazione sullo schermo resterà invariata indipendentemente dalle impostazioni per la registrazione delle immagini dell'unità JK-1 MED.

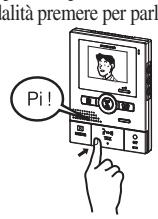
Funzione audio/video istantanea

2 Anche senza rispondere al citofono, è possibile usare le funzioni audio/video del videocitofono per controllare l'area della porta di entrata (per circa 45 secondi). Da fuori non sarà possibile udire i suoni prodotti all'interno dell'abitazione.

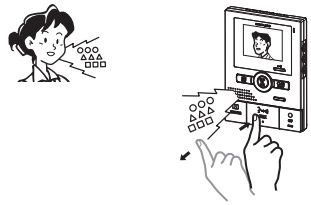


Modalità PTT

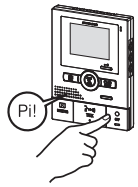
3 Tenere premuto il pulsante TALK (PARLARE) per almeno 1 secondo. Verrà emesso un "bip" e, dopo circa 1 secondo, si udrà un secondo "bip", che indica che la modalità PTT è inserita. Se si preme il pulsante PARLARE per un breve istante (meno di 0,5 secondi), la modalità premere per parlare non si attiva.



4 Durante la comunicazione, tenere premuto il pulsante PARLARE. Per ascoltare la voce dell'interlocutore, rilasciare il pulsante il pulsante PARLARE.



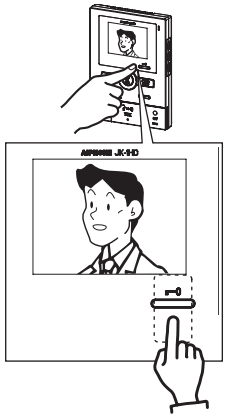
5 Terminata la comunicazione, premere il pulsante OFF: la comunicazione verrà interrotta dopo il bip.



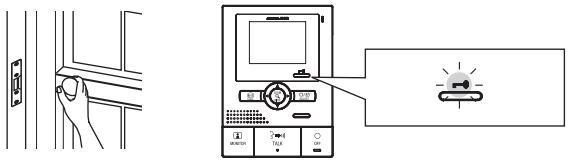
NOTE: Se la funzione premere per parlare viene disabilitata dalla stazione di monitoraggio principale, non sarà possibile utilizzare la modalità PTT.

6-2 Attivazione dell'apriporta

1 Premere il pulsante apriporta.

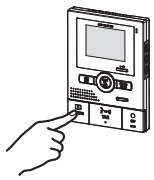


2 Aprire la porta mentre è attivato il meccanismo di apertura. Durante l'apertura porta: Il LED dell'APRIPORTA (rosso) lampeggia.



6-3 Monitoraggio dell'area dell'entrata

1 Premere il pulsante MONITORAGGIO nella modalità di stand-by.



2 Il monitor del videocitofono visualizza l'immagine trasmessa dalla postazione videocitofonica esterna e si sente il relativo audio. Se non si preme il pulsante PARLARE, l'interlocutore non potrà udire il suono provenire dalla postazione all'interno dell'abitazione.

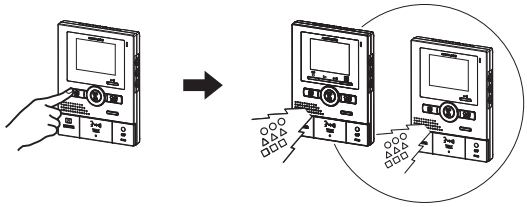
3 Premere il pulsante OFF per terminare la comunicazione.

NOTE:
1. Per parlare con il visitatore durante il monitoraggio dell'area dell'entrata, premere momentaneamente il pulsante PARLARE. Premere il pulsante OFF per terminare la comunicazione.
2. Il monitoraggio dell'area dell'entrata si spegne automaticamente dopo circa 1 minuto. Per tornare a monitorare l'area dell'entrata, ripetere la procedura dall'inizio.
3. Durante il monitoraggio dell'area dell'entrata, è possibile prolungare la durata di tale monitoraggio di circa 1 min., premendo nuovamente il pulsante MONITORAGGIO
4. Durante il monitoraggio dell'area dell'entrata, il display visualizza inizialmente un'immagine al grandangolo.
5. Di notte, il LED di illuminazione non si accenderà finché non verrà premuto il pulsante PARLARE.
6. Se si dovesse tentare di eseguire il monitoraggio dell'area dell'entrata con un'unità posta all'interno dell'abitazione, mentre si sta già eseguendo tale operazione con una seconda unità anch'essa posta all'interno dell'abitazione, si udrà un "bip" di avvertimento.

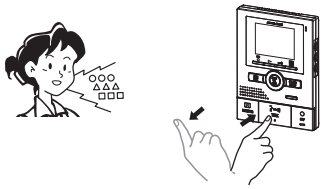
6-4 Postazioni interne intercomunicanti

1 Premere il pulsante CHIAMATA per parlare con un interlocutore.
- Verrà inviata una chiamata alla postazione di monitoraggio.
- Non si udrà la risposta dell'interlocutore.

Oppure



2 Se l'interlocutore preme il pulsante PARLARE, sarà possibile la comunicazione in vivavoce.

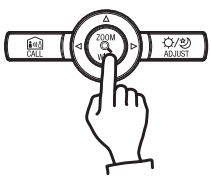


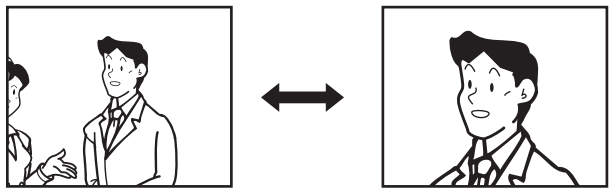
3 Premere e rilasciare il pulsante OFF per terminare la comunicazione.

NOTE:
1. La comunicazione tra postazioni interne termina automaticamente dopo circa 10 minuti.
   Per eseguire nuovamente la comunicazione tra postazioni interne, ripetere dall'inizio.
2. Se dovesse arrivare una chiamata dall'entrata durante una conversazione tra postazioni interne l'immagine proveniente dall'entrata verrà visualizzata sullo schermo della postazione di monitoraggio e su quello della postazione secondaria da cui si sta svolgendo la comunicazione.
   Premere il pulsante OFF per terminare la conversazione tra postazioni interne e premere il pulsante PARLARE per passare alla comunicazione con la postazione videocitofonica esterna.

6-5 Commutazione Wide/Zoom (Grandangolo/ingrandimento)

1 Premere il pulsante INGRANDIMENTO/GRANDANGOLO quando è visualizzata l'immagine.
- Il passaggio tra le due modalità grandangolo ⇔ ingrandimento avviene ogni volta che si preme il pulsante.





[Immagine ripresa nella modalità grandangolo]

[Immagine ripresa nella modalità ingrandimento]

NOTE: Se al centro dell'inquadratura non appare l'immagine di chi ha suonato, è possibile spostarsi verso l'alto, il basso, sinistra o destra. (Vedere la sezione 6-6)

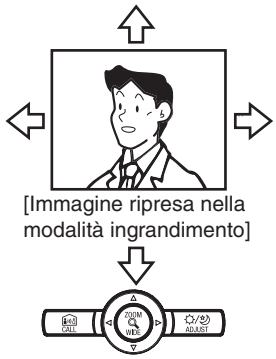
⚠ 1. L'immagine nella modalità Wide (Grandangolo) potrebbe risultare distorta rispetto all'immagine nella modalità Zoom (Ingrandimento), per via delle caratteristiche della telecamera della postazione videocitofonica esterna, ma questo non indica un difetto di funzionamento.

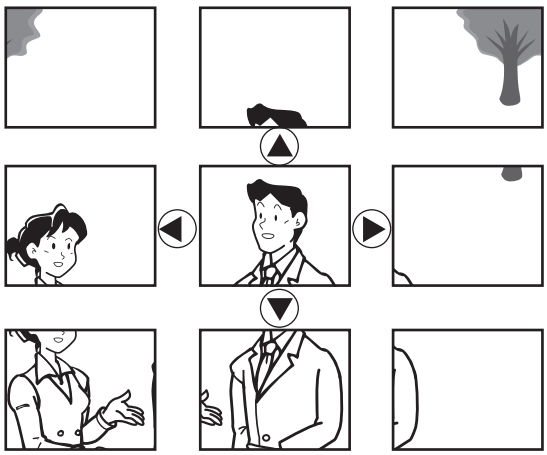
⚠ 2. In caso di chiamata dall'entrata, la prima immagine viene visualizzata sullo schermo nella modalità ingrandimento. In caso di monitoraggio dell'area dell'entrata, la prima immagine viene visualizzata sullo schermo nella modalità grandangolo.

6-6 Funzione Panoramica/Inclinazione

1 Una volta visualizzata sullo schermo un'immagine nella modalità ingrandimento, premere il pulsante [▲] [▼] [◀] o [▶] .

- [▲] : Su
- [▼] : Giù
- [◀] : Sinistra
- [▶] : Destra
- È anche possibile il movimento diagonale.





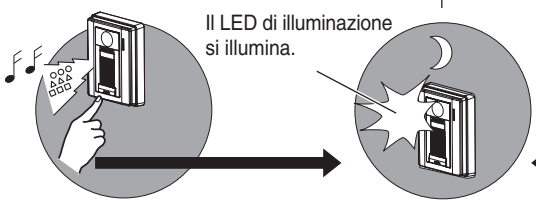
⚠ Il campo dell'immagine ripresa nella modalità Zoom (Ingrandimento) e il campo dell'immagine ripresa nella modalità Wide (Grandangolo) sono diversi. I margini dell'immagine ripresa al grandangolo non vengono visualizzati nell'immagine ripresa con la funzione ingrandimento.

6-7 Illuminazione notturna

Durante la notte il LED di illuminazione si accende durante la chiamata o la comunicazione.

6-7-1 Quando si effettua una chiamata dalla postazione videocitofonica esterna

1 Se si preme il pulsante CALL CHIAMATA della postazione videocitofonica esterna



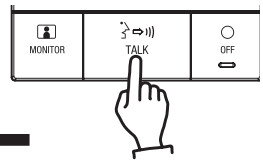
2 Al termine della comunicazione, il LED di illuminazione si spegne.

6-7-2 Casi in cui il LED di illuminazione si accende durante il monitoraggio dell'area dell'entrata

1 Se si preme il pulsante TALK PARLARE durante il monitoraggio dell'area dell'entrata, ha inizio la comunicazione e il LED di illuminazione si accende.

- Dall'entrata sarà possibile udire i suoni provenienti dall'interno dell'abitazione.

⚠ La comunicazione inizia da questo momento, per cui sarà bene essere consapevoli che all'entrata si sentono i suoni provenienti dall'interno dell'abitazione.



2 Al termine della comunicazione, il LED di illuminazione si spegne.

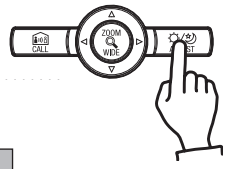
NOTE: La postazione videocitofonica esterna distingue automaticamente le ore diurne dalle ore notturne.

6-8 Regolazione della luminosità dello sfondo, Regolazione della sensibilità durante le ore notturne

Per eseguire la regolazione

1 Se l'immagine risulta difficile da distinguere, premere il pulsante ☼/☽ ADJUST REGOLAZIONE.

- Verrà effettuata la regolazione automatica per ottenere un'immagine più visibile sullo schermo.



Per interrompere la regolazione

1 Premere il pulsante ☼/☽ ADJUST REGOLAZIONE durante la regolazione.

NOTE: 1. La postazione videocitofonica esterna distingue automaticamente le ore diurne dalle ore notturne.
2. Premendo il pulsante ☼/☽ ADJUST REGOLAZIONE nelle ore notturne, si riuscirà a vedere più facilmente il viso dell'interlocutore, anche se i soggetti in movimento potrebbero risultare più difficili da distinguere.

6-9 In caso di installazione di unità opzionali

1 Se un sensore installato separatamente rileva un guasto oppure se viene premuto il pulsante CALL CHIAMATA, suona l'allarme e il LED della trasmissione (rosso) inizia a lampeggiare.

2 Premere il pulsante ○ OFF per spegnere l'allarme.

⚠ 1. L'allarme non è interbloccato con il volume del cicalino. Quando entra in funzione, l'allarme suona con un volume equivalente al livello 10 (ALTO) (fisso).

⚠ 2. La durata dell'allarme varia in base alle specifiche della postazione di monitoraggio collegata.

⚠ 3. Se la connessione è stata effettuata con un'unità JK-1MD, l'allarme cessa di suonare dopo 30 secondi e il ripristino del funzionamento avviene anche se non si preme il pulsante ○ OFF OFF.

7 PRECAUZIONI TECNICHE

- Temperatura di funzionamento: da 0 °C a 40 °C (da +32 °F a +104 °F)
- Se viene attivato l'apriporta, l'immagine video potrebbe distorcersi. Questo, però, non è sintomo di un guasto
- Pulizia: Pulire le unità con un panno morbido imbevuto di detergente neutro per la casa. Non usare detergenti o panni abrasivi.
- In caso di funzionamento difettoso del sistema, portare su OFF e quindi nuovamente su ON l'interruttore POWER della postazione di monitoraggio. Se questo non dovesse bastare a risolvere il problema, scollegare l'alimentazione CC e chiamare un tecnico qualificato per l'assistenza.

8 SPECIFICHE

- Alimentazione: 18 V CC
- Assorbimento di corrente: (Max.) 200 mA
- Chiamata: Cicalino e immagine, circa 45 secondi
- Comunicazione: <modalità VIVAVOCE> Vivavoce <modalità PTT> Premere per parlare, rilasciare per l'ascolto: La durata della comunicazione è basata sulla postazione di monitoraggio collegata.
- Monitor video: LCD 3,5" a colori TFT visualizzazione diretta
- Linee esploratrici: 525 linee
- Dimensioni: 185 (A) x 135 (L) x 27 (P) (mm)
- Peso: Circa 370 g

Warranty

English

Aiphone warrants thats its products have no material or workmanship defects under normal use conditions for two years after delivery to the end user. Aiphone will perform repair or replacement free of charge if the product is defective and the warranty applies to the defect. Aiphone reserves unto itself the sole right to make the final decision whether there is a defect in materials and/or workmanship and whether or not the product is under warranty. This warranty shall not apply to any Aiphone product which has been subject to misuse, neglect, accident, or to use in violation of instructions furnished, nor extended to units which have been repaired or altered outside of the factory. This warranty does not cover batteries or damage caused by batteries used in connection with the unit. This warranty only includes carry-in repairs. Any repairs must be made at the shop or place designated in writing by Aiphone. Aiphone will not be responsible for any costs incurred during on-site service calls. Aiphone will not provide compensation for any loss or damage incurred by the breakdown or malfunction of its products during use, or for any consequent inconvenience or losses that may result.

The object area of is the EU.

Garantie

Français

Aiphone garantit que ce produit ne présente pas de défaut matériel ou de fabrication dans des conditions normales d'utilisation pendant les deux années suivant la livraison à l'utilisateur final. Aiphone en effectuera gratuitement la réparation ou le remplacement si le produit est défectueux et que la garantie s'applique pour le défaut. Aiphone se réserve le droit exclusif de décider s'il existe ou non un défaut de matière ou de fabrication et si l'appareil est ou non couvert par la garantie. Cette garantie ne s'applique pas à tout produit Aiphone qui a été l'objet d'une utilisation impropre, de négligence, d'un accident ou qui a été utilisé en dépit des instructions fournies; elle ne couvre pas non plus les appareils qui ont été réparés ou modifiés en dehors de l'usine. Cette garantie ne couvre pas les piles ni les dégâts infligés par les piles utilisées dans l'appareil. Cette garantie comprend uniquement les réparations en atelier. Toutes les réparations doivent être réalisées à l'atelier ou au site désigné par écrit par Aiphone. Aiphone décline toute responsabilité en cas de frais encourus pour les dépannages à domicile. Aiphone n'indemnisera pas le client en cas de pertes, de dommages ou de désagréments causés par une panne ou un dysfonctionnement d'un de ses produits.

La zone d'application de est l'UE.

Garantía

Español

Aiphone garantiza que sus productos no tienen defectos de material ni de mano de obra bajo condiciones de uso normal durante dos años tras su entrega al usuario final. Aiphone realizará la reparación o cambio libre de costo si el producto está defectuoso y la garantía se aplica al defecto. AIPHONE se reserva el derecho de tomar la decisión final de si hay o no defectos de material y/o de mano de obra, y de si el producto está o no cubierto por la garantía. Esta garantía no cubre ningún producto AIPHONE que haya sido mal utilizado, descuidado, accidentado, o empleado violando las instrucciones suministradas; la garantía tampoco se aplica a unidades que hayan sido reparadas o alteradas por personas fuera de la fábrica. Esta garantía no cubre las pilas ni los daños causados por pilas utilizadas asociadas a la unidad. Esta garantía sólo incluye reparaciones acarreadas por el cliente. Todas las reparaciones deben realizarse en el taller o lugar que Aiphone designe por escrito. Aiphone no se responsabilizará de los gastos generados durante llamadas de servicio. Aiphone no indemnizará por ninguna pérdida o daño en que se incurra debido a la avería o falla de sus productos durante su uso, ni por ningún inconveniente o pérdida que se produzca como consecuencia.

El área del objeto es la EU.

Garantie

Nederlands

Aiphone garandeert dat zijn producten onder normale gebruiksomstandigheden gedurende twee jaar na levering aan de eindgebruiker vrij zijn van materiaal- of fabricagefouten. Aiphone zal het product kosteloos herstellen of vervangen als het defect is en de garantie van toepassing is op het defect. Aiphone behoudt zich het recht voor om als enige definitief te bepalen of er al dan niet sprake is van een materiaal- en/of fabricagefout; en of het product nog onder garantie is. Deze garantie geldt niet voor een Aiphone-product dat is blootgesteld aan verkeerd gebruik, verwaarlozing, een ongeval of verkeerde bediening en evenmin voor toestellen die buiten de fabriek zijn hersteld of gewijzigd. Deze garantie geldt niet voor batterijen of schade veroorzaakt door batterijen die in het toestel zijn gebruikt. Deze garantie geldt uitsluitend voor herstellingen die worden ingeleverd en opgehaald door de klant. Alle herstellingen moeten worden uitgevoerd in de winkel of op de plaats die schriftelijk is aangeduid door Aiphone. Kosten die gepaard gaan met herstellingen ter plaatse kunnen niet worden verhaald op Aiphone. Er kan geen schadeloosstelling van Aiphone worden geëist voor enig verlies of schade als gevolg van een defect of storing tijdens het gebruik van zijn producten, of voor enig ongemak of verlies dat hieruit voortvloeit.

Het toepassingsgebied van is de EU.

Garanzia

Italiano

La Aiphone garantisce che i suoi prodotti saranno privi di difetti nei materiali o nella lavorazione, in condizioni di utilizzo normali, per un periodo di due anni dalla consegna all'utente finale. La Aiphone eseguirà la riparazione o la sostituzione gratuita del prodotto qualora tale prodotto debba risultare difettoso e la garanzia sia applicabile al difetto rilevato. La Aiphone si riserva il diritto esclusivo di stabilire in via definitiva se sono presenti difetti nei materiali e/o nella lavorazione e se il prodotto è coperto dalla garanzia oppure no. La presente garanzia non è applicabile ad alcun prodotto Aiphone che sia stato sottoposto ad uso improprio, negligenza, incidente, o che sia stato utilizzato in violazione alle istruzioni fornite, né può essere estesa alle unità che sono state riparate o manomesse al di fuori della fabbrica. Questa garanzia non copre le batterie né i danni causati dalle batterie usate in connessione con l'unità. Questa garanzia copre solo le riparazioni del prodotto consegnato presso il punto designato. Le eventuali riparazioni devono essere eseguite presso l'officina o il luogo designato per iscritto dalla Aiphone. La Aiphone non potrà essere ritenuta responsabile di eventuali costi sostenuti in caso di chiamata per l'assistenza sul posto. La Aiphone non offrirà alcun compenso per gli eventuali danni o perdite subiti a causa della rottura o del guasto dei suoi prodotti durante l'uso, o per qualsiasi disagio o perdita conseguente che si dovesse verificare.

L'area oggetto del è l'UE.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy, and if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures: ・Reorient or relocate the receiving antenna ・Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected. Increase the separation between the equipment and receiver. ・Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

AIPHONE®

Providing Peace of Mind

http://www.aiphone.com/

AIPHONE CO., LTD., NAGOYA, JAPAN
AIPHONE CORPORATION, BELLEVUE, WA, USA
AIPHONE S.A.S., LISSES-EVRY, FRANCE

Printed in Thailand